

IT

INDICE

PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO

PAGINA 59

**CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA
DELL'AMBIENTE**

PAGINA 59

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

PAGINA 60

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
FRIGORIFERO**

PAGINA 61

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
CONGELATORE**

PAGINA 62

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
CONGELATORE**

PAGINA 62

COME PULIRE IL COMPARTO FRIGORIFERO

PAGINA 64

PULIZIA E MANUTENZIONE

PAGINA 65

GUIDA RICERCA GUASTI

PAGINA 65

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

PAGINA 66

INSTALLAZIONE

PAGINA 66

PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO

Il prodotto che avete acquistato è una combinazione di frigorifero e congelatore ed è ad uso esclusivamente domestico.

Il comparto congelatore  consente una perfetta congelazione di cibi freschi e cotti, la produzione di cubetti di ghiaccio e la conservazione di alimenti surgelati e congelati; **lo sbrinamento è manuale**. **Il comparto frigorifero**, dotato di **sbrinamento automatico**, consente la conservazione di alimenti freschi e bevande.

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del vostro apparecchio e consigli utili per la conservazione dei cibi.

Conservare questo libretto per future consultazioni.

1. Dopo aver sballato l'apparecchio, accertarsi che le porte chiudano perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore.
2. **Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.**
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali.

Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

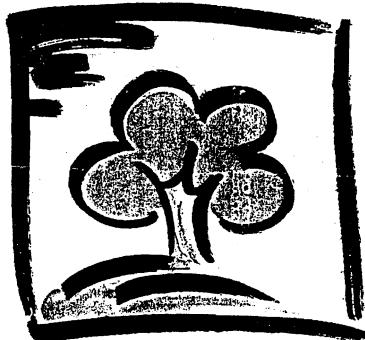
2. Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. Rottamarlo seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Renderlo inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. Non disperderlo nell'ambiente, bensì consegnarlo presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti.

Informazione:

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a - Isobutano). Per maggiori dettagli, riferirsi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.



PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usare il **comparto frigorifero** solo per la conservazione di alimenti freschi ed il **comparto congelatore** solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Fare attenzione a non coprire od ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non introdurre nel comparto congelatore contenitori di vetro con liquidi poiché potrebbero esplodere.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal comparto congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.
- Per evitare il rischio di soffocamento e di intrappolamento, non permettere ai bambini di giocare o di nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori di freddo.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o togliere l'alimentazione elettrica.

Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 89/109/CEE).



Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato in conformità agli:

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE;
- requisiti di rendimento energetico della Direttiva 96/57/CEE.

Informazione

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a)

L'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Questo apparecchio è un frigorifero con
comparto congelatore a stelle.

**Lo sbrinamento del comparto frigorifero è
completamente automatico.**

Il frigorifero può funzionare a temperatura
ambiente compresa fra +10°C e +38°C. Le
prestazioni ottimali dipendono dalla classe
climatica, indicata sulla targhetta matricola.

Messa in funzione dell'apparecchio

Inserire la spina.

Il termostato, situato nel comparto frigorifero,
permette di regolare contemporaneamente la
temperatura di entrambi i comparti: frigo e
congelatore, per prodotti ad un compressore.

Per prodotti dotati di due compressori le
regolazioni dei comparti frigorifero e congelatore
sono indipendenti (ved. scheda prodotto).

Regolazione della temperatura

1. Per un corretto funzionamento e per la
migliore conservazione dei cibi in entrambi i
comparti, **consigliamo di regolare il
termostato secondo le indicazioni
riportate sulla scheda allegata.**
2. Qualora si desideri variare le temperature
nei comparti ruotare la manopola di
regolazione del termostato:
 - sui numeri **più bassi 1-2 (MIN)** se volete
che la temperatura all'interno dei comparti
sia **MENO FREDDA**;
 - sui numeri **più alti 5-7 (MAX)** per avere
una temperatura **PIU' FREDDA**.

Termostato su ●: le funzioni dell'apparecchio e
l'illuminazione sono interrotte.

Nota:

La temperatura ambiente, la frequenza di
apertura delle porte e la posizione
dell'apparecchio possono influenzare le
temperature interne dei due comparti. Le
posizioni del termostato devono variare in
funzione di questi fattori.

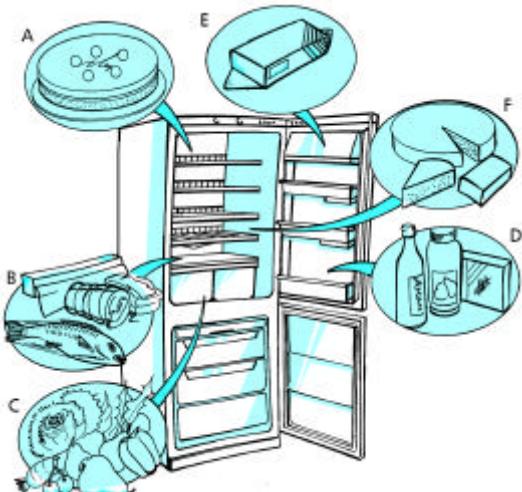
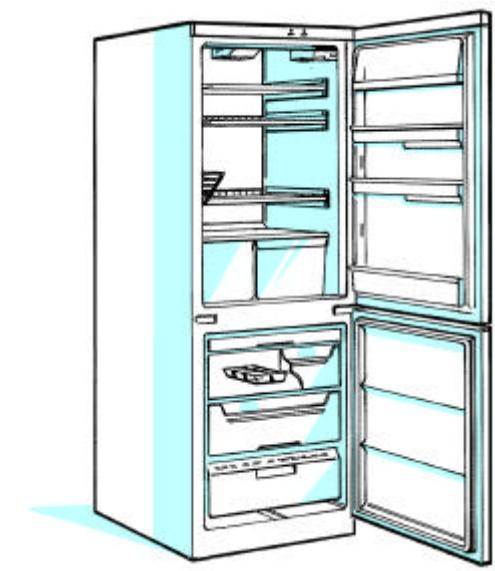
Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura.

- A Alimenti cotti
- B Pesce, carni
- C Frutta e verdura
- D Bottiglie
- E Burro
- F Latticini, formaggi

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore
interna del frigorifero assicura la libera
circolazione dell'aria.
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con
la parete posteriore del comparto frigorifero.



- Non porre alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi.
- La conservazione di verdure ad alto
contenuto di acqua può provocare la
formazione di condensa: ciò non pregiudica il
corretto funzionamento dell'apparecchio.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO CONGELATORE

Il comparto congelatore è a  stelle.
Vi si possono conservare gli alimenti surgelati per il periodo indicato sulla confezione. Inoltre si possono congelare gli alimenti freschi posizionandoli sopra le griglie, mettendo gli alimenti già surgelati nel cestello inferiore, in modo tale che non vengano in contatto con gli alimenti ancora da congelare.

La quantità degli alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

Per apparecchi dotati di un compressore:

- Regolare la manopola termostato sulla posizione 2-3.
- Se l'apparecchio è dotato di pulsante per il congelamento, occorre premerlo per attivare la funzione: si accende la spia gialla. Anche la spia rossa potrebbe accendersi (solo su modelli dotati di pannello comandi) ma si spegne quando la temperatura del congelatore ha raggiunto il livello ottimale.

Nota:

La funzione del pulsante di congelamento consente di congelare gli alimenti mantenendo la temperatura all'interno del comparto frigorifero al livello ottimale.

Funzione di congelamento rapido

Per apparecchi dotati di due compressori si suggerisce di inserire la funzione di congelamento rapido 6 ore prima dell'introduzione di cibi freschi per ottenere il congelamento massimo dichiarato sulla targhetta matricola.

Importante

- Avvolgere e sigillare gli alimenti freschi da congelare in:
fogli di alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore purché idonei per alimenti da congelare.
- Sistemare gli alimenti da congelare nel vano superiore, lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per consentire la libera circolazione dell'aria.
- Dopo 24 ore il congelamento è completato.
- Premere nuovamente il pulsante di congelamento per disattivare la funzione (la spia gialla si spegne).

Funzione allarme temperatura

(versioni con pannello comandi)

Durante il funzionamento del prodotto o durante la fase di congelamento, potrebbe verificarsi l'accensione della **spia rossa** (ed in alcuni modelli contemporaneamente si ha anche un **segnale acustico**) indicante che la temperatura nel comparto congelatore non è ottimale per la conservazione.

Ciò può verificarsi per i seguenti casi:

- durante la messa in funzione
- al riavviamento dopo lo sbrinamento e la pulizia
- quando vengono immessi troppi alimenti da congelare
- quando la porta del congelatore non chiude perfettamente
- quando la "manopola termostato congelatore" sul pannello comandi viene regolata su posizioni verso "**MAX**" (refrigerazione molto intensa)

Per facilitare il segnale acustico premere il pulsante "Congelamento rapido".

- Al raggiungimento delle condizioni ottimali di temperatura, la spia rossa si spegnerà automaticamente, quindi occorre disinserire il pulsante di "Congelamento rapido".



COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO CONGELATORE

Nota:

Il comparto congelatore è in grado di mantenere la temperatura appropriata per la conservazione dei cibi, anche in caso di interruzione di energia elettrica. Si consiglia comunque, durante tale periodo, di evitare di aprire la porta del comparto.

Importante:

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella qui a fianco.

Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

Rimozione dei cassetti

- Tirare i cassetti verso l'esterno fino a fondo corsa, sollevarli leggermente ed estrarli.

Nota:

Il congelatore può essere utilizzato anche senza i cassetti, al fine di ottenere un volume maggiore; ciò è possibile togliendo i cestini lasciando soltanto quello inferiore.

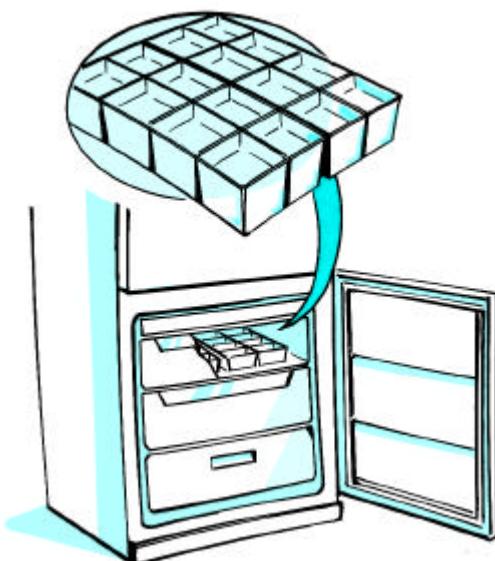
Sistemare gli alimenti direttamente sulle griglie.

Verificare che dopo aver riposto gli alimenti, la porta del comparto congelatore chiuda correttamente.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto congelatore
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del congelatore, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

MESI	CIBI
2-3	  
4-6	  
6-8	  
10-12	  



COME SBRINARE IL COMPARTO CONGELATORE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o comunque disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Suggeriamo di sbrinare il congelatore 1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina sulle griglie refrigeranti risulta eccessiva.

La formazione di brina sulle griglie di raffreddamento è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura della porta e tende ad accumularsi maggiormente sulle griglie poste più in alto.

Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

- Aprire la porta e rimuovere tutti gli alimenti avvolgendoli in fogli di giornale a stretto contatto fra loro e riporli in un luogo molto fresco o in una borsa termica.
- Lasciare aperta la porta del congelatore per permettere lo scioglimento della brina.
- Estrarre la canalina di scarico per l'acqua di sbrinamento e sistemare una bacinetta sotto lo scarico.
- Pulire l'interno del congelatore con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
- Risciacquare e asciugare con cura.
- Rimettere a posto la canalina di scarico.
- Sistemare gli alimenti.
- Chiudere la porta del congelatore.
- Reinserire la spina.
- Avviare il prodotto.



COME PULIRE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Pulire periodicamente il comparto frigorifero.

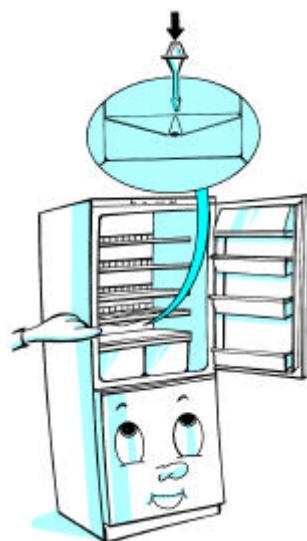
Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

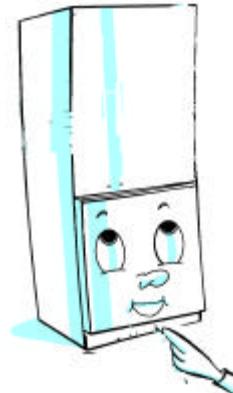
- Usare una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro.
 - Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.
- Non usare abrasivi**



PULIZIA E MANUTENZIONE

Per assenze prolungate

1. Svuotare i compatti frigorifero e congelatore.
2. Disinserire il prodotto dalla rete elettrica.
3. Sbrinare e pulire gli interni.
4. Per impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, le porte dell'apparecchio devono rimanere aperte quando l'apparecchio non è in funzione



GUIDA RICERCA GUASTI

- 1. L'apparecchio non funziona.**
 - C'è un'interruzione di corrente?
 - La spina è ben inserita nella presa di corrente?
 - L'interruttore bipolare di rete è inserito?
 - Il fusibile è bruciato?
 - Il cavo di alimentazione è rotto?
 - Il termostato è sulla posizione ● (Stop) ?
- 2. La temperatura all'interno dei compatti non è sufficientemente fredda.**
 - Le porte chiudono correttamente?
 - L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
 - Il termostato è sulla posizione corretta?
 - La circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione è ostruita?
- 3. La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo fredda.**
 - Il termostato è sulla posizione corretta ?
- 4. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.**
 - Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito ?

5. La luce interna non funziona.

Controllare prima il punto 1, poi:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica. Per accedere alla lampadina, vedi istruzioni e disegno su scheda prodotto allegata.
 - Controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (max. 15 W).
 - 6. La spia rossa sul pannello comandi del congelatore rimane accesa / allarme acustico attivo.**
- (ved. capitolo "Come far funzionare il comparto congelatore")
- Sono state da poco inserite quantità elevate di cibi freschi nel congelatore ?
 - La porta del congelatore è chiusa ?

Note:

- Se il bordo anteriore del frigorifero è caldo, non è un difetto, ma previene la formazione di condensa.
- Rumori di gorgoglio e soffi di espansione, derivanti dal circuito refrigerante, sono da considerarsi normali.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
2. Riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo un'ora.
3. Se il risultato è ancora negativo, contattare il Servizio Assistenza.
Comunicare:
 - il tipo di guasto
 - il modello
 - il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio)
 - il vostro indirizzo completo
 - il vostro numero e prefisso telefonico



SERVICE 0000 000 00000



Nota:

La reversibilità delle porte dell'apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica non è considerato intervento di garanzia.

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore. L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
 - 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
 - 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato.
- Pulire l'interno (vedere "Come sbrinare e pulire il congelatore").
- Inserire gli accessori a corredo.

Scollegamento elettrico

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

Collegamento elettrico

- I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato è stato sviluppato per essere impiegato in ambito domestico ed anche:
 - nelle aree cucina di luoghi di lavoro, negozi e/o uffici
 - nelle fattorie
 - in hotels, motels, residences, bed & breakfast ad uso del singolo cliente.

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in cui troverete la descrizione del prodotto e consigli utili. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che

non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna dell'apparecchio.

2. Attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante ed in conformità alle norme locali sulla sicurezza.
4. Pulire l'interno dell'apparecchio prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio . Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuire a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio. Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il

servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati. Questo prodotto potrebbe contenere gas serra fluorurati trattati nel Protocollo di Kyoto; il gas refrigerante è contenuto in un sistema sigillato ermeticamente. Gas refrigerante: R134a ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1300.

Dichiarazione di conformità CE

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.
- Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
 - obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti);
 - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 2004/108/CE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.

PULIZIA, SANIFICAZIONE E MANUTENZIONE DISTRIBUTORE GHIACCIO E/O ACQUA (se presente)

La non osservazione delle indicazioni riportate per la sanificazione può pregiudicare la sicurezza igienica dell'acqua erogata.

- Al primo utilizzo dell'apparecchio e dopo ogni sostituzione del filtro si consiglia di far scorrere l'acqua per 9-14 litri o per 6-7 minuti (anche non consecutivi, purché prima del consumo) e di eliminare il ghiaccio prodotto nelle prime 24 ore.
- Dopo un periodo di non utilizzo del distributore d'acqua superiore a 4/5 giorni, si consiglia di effettuare un lavaggio del circuito eliminando il primo litro d'acqua.
- Riposizionare l'erogatore estraibile dell'acqua (se presente) solo con mani igienicamente pulite.
- Si consiglia per una pulizia periodica del contenitore o cassetto cubetti di ghiaccio di utilizzare solo acqua potabile.

- Il filtro deve essere sostituito obbligatoriamente quando segnalato dal pannello comandi o dopo un periodo di non utilizzo del sistema distribuzione ghiaccio/acqua superiore a 30 giorni.
- Si raccomanda ad ogni sostituzione del filtro una sanificazione del sistema di distribuzione ghiaccio e/o acqua impiegando soluzioni disinfezanti idonee per materiali a contatto con alimenti (a base di ipoclorito di sodio), che non alterino le caratteristiche dei materiali o utilizzando il "Kit di Sanificazione" reperibile presso il Servizio Assistenza Tecnica. Sciacquare con almeno 2 litri d'acqua prima dell'uso.
- La sostituzione delle parti del distributore di ghiaccio ed acqua deve essere effettuata con componenti originari, forniti dal Costruttore.
- Gli interventi tecnici devono essere effettuati solo da personale qualificato o dal Servizio Assistenza Tecnica.

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

INSTALLAZIONE

- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a seconda della classe climatica riportata sulla targhetta matricola.
L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	da 10 a 32	da 50 a 90
N	da 16 a 32	da 61 a 90
ST	da 16 a 38	da 61 a 100
T	da 16 a 43	da 61 a 110

- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non usare adattatori né singoli né multipli o prolunghe.
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato o dal Servizio Assistenza Tecnica.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

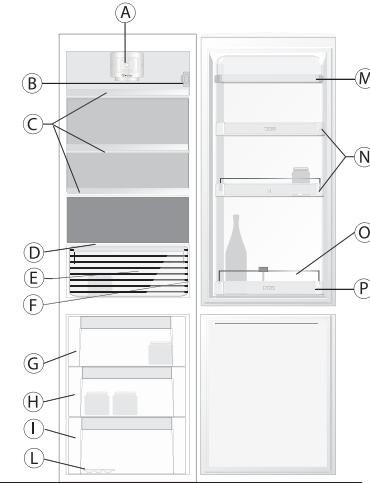
SICUREZZA

- Non introdurre nell'apparecchio bombolette spray o recipienti che contengano propellenti o sostanze infiammabili.
- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano istruite o controllate durante l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo (in alcuni modelli).
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

UTILIZZO

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o distributori d'acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto il contenitore potrebbe rompersi.
- Evitare di conservare gli alimenti non confezionati a diretto contatto con le parti interne del componete frigorifero o del componete congelatore.

Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate.



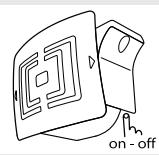
Einfrieren frischer Lebensmittel

Geben Sie die einzufrierenden frischen Lebensmittel in den Gefrierraum. Zum Einfrieren einer der Darstellung auf dem Schild entsprechenden Menge an Lebensmitteln legen Sie diese in die untere Schublade. Achten Sie dabei darauf, dass diese nicht mit den bereits tiefgefrorenen Speisen in Kontakt kommen. Drehen Sie den Thermostatkopf um eine halbe Stellung zurück (zum Beispiel von 4 auf 3,5). Nach 24 Stunden ist das Gefriergut tiefgefroren. Drehen Sie den Thermostatkopf wieder in die vorherige Position.

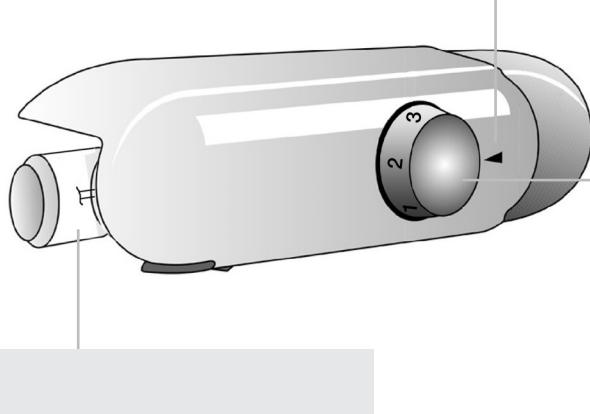
Der Lüfter ist als DEAKTIVIERT voreingestellt.

Es wird empfohlen, den Lüfter (wie in der Abbildung dargestellt) durch Drücken der Taste am Sockel einzuschalten, wenn die Raumtemperatur 27-28°C übersteigt, wenn sich auf den Glasablagen Tropfen bilden oder wenn hohe Luftfeuchtigkeit herrscht.

Um den Energieverbrauch zu optimieren, empfiehlt sich das Abschalten des Lüfters (wie in der Abbildung dargestellt).



Thermostat-Anzeigekerbe



Temperatur im Gefrier- und Kühlraum

Diese Kühl-/Gefrierkombination wird durch Betätigung des im Kühlraum befindlichen Thermostats eingeschaltet.

Die Temperatur beider Räume wird durch Drehen des Thermostatreglers eingestellt.

Thermostat auf 1/2 : minimale Kühlung

Thermostat auf 3-5 : Mittlere Kühlleistung

Thermostat auf 6/7 : maximale Kühlung

Thermostat auf • : Kühlung und Beleuchtung sind ausgeschaltet.

Wenn Sie den Thermostatregler auf • drehen, schaltet das Gerät komplett ab.

Kühlraum

- A. Lüfter und Hygiene- und GeruchsfILTER (je nach Modell)
- B. Thermostat und Beleuchtung
- C. Abstellflächen
- D. Abdeckplatte für Obst- und Gemüsefach/-fächer
- E. Obst- und Gemüsefach/-fächer
- F. Typenschild (seitlich des Obst- und Gemüsefachs)
- M. Fach für Milchprodukte
- N. Innentürfächer
- O. Flaschensicherung (sofern vorgesehen)
- P. Abstellfach für Flaschen

- Bereich mit geringer Kühlleistung**
- Bereich mit mittlerer Kühlleistung**
- Bereich mit hoher Kühlleistung**
- Obst- und Gemüsefach**

Gefrierraum

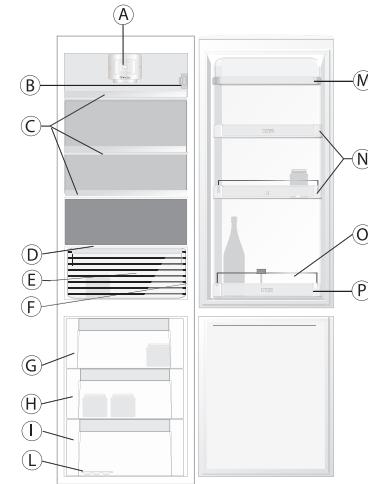
- G. Obere Schublade oder Tür (Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln und Tiefkühlware)
- H. Mittlere Schublade (Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln und Tiefkühlware)
- I. Untere Schublade (Einfrierbereich)
- L. Eiswürfelbehälter (sofern vorgesehen)

Hinweis: Sämtliche Innentürbehälter, Innentürfächer und Abstellflächen sind herausnehmbar.

Die idealen Aufbewahrungstemperaturen der Lebensmittel wurden bereits werkseitig eingestellt.

**Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch Ihres Gerätes auch die mitgelieferte Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Produkteinrichtungen, technische Daten und Abbildungen können je nach Modell verschieden sein.**

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Problem mit der elektrischen Stromversorgung des Gerätes.	Vergewissern Sie sich, dass: <ul style="list-style-type: none"> • kein Stromausfall vorliegt, • der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt und der eventuell vorhandene zweipolige Netzschatzer in der richtigen Position (ein) ist, • alle elektrischen Absicherungen im Haus vollständig intakt sind, • das Netzkabel nicht beschädigt ist, • Der Thermostatkopf nicht auf "•" steht.
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe muss eventuell ausgetauscht werden.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, kontrollieren Sie die Lampe und tauschen Sie sie bei Bedarf gegen eine neue aus (siehe Kapitel "Austauschen der Lampe oder LED-Leuchte").
Die Temperatur in den Geräteräumen ist nicht tief genug.	Es können verschiedene Gründe vorliegen (siehe "Abhilfe").	Vergewissern Sie sich, dass: <ul style="list-style-type: none"> • die Türen richtig geschlossen sind, • das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufgestellt ist, • die Temperatureinstellung korrekt ist, • die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter im unteren Geräteteil behindert wird.
Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.	Der Tauwasserabfluss ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserabflussoffnung (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege des Gerätes")
Die vordere Gerätekante ist in Höhe der Türdichtung warm.	Dies ist normal. Es ist ein erwünschter Effekt, um Kondensatbildung vorzubeugen.	Es ist keine Gegenmaßnahme nötig.
Hinweis: Gluckern und leichtes Zischen sind normale Betriebsgeräusche des Kältekreises.		

**Refrigerator Compartment**

- A.** Fan and antibacterial and anti-odour filter (depending on the model)
- B.** Thermostat unit with light
- C.** Shelves
- D.** Crisper cover
- E.** Crisper(s)
- F.** Rating plate (located at side of crisper)
- M.** Dairy compartment
- N.** Door trays
- O.** Bottle holder (if provided)
- P.** Bottle shelf

**Freezer Compartment**

- G.** Top drawer or door (frozen and deep-frozen food storage zone)
- H.** Middle drawer (frozen and deep frozen food storage zone)
- I.** Bottom drawer (freezing zone)
- L.** Ice cube tray (if provided)

Note: All shelves, door trays and racks are removable.

The ideal food storage temperatures are already factory-set

Read the instructions carefully before using the appliance.

Features, technical data and images may vary according to the model.

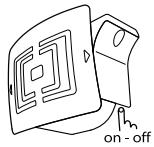
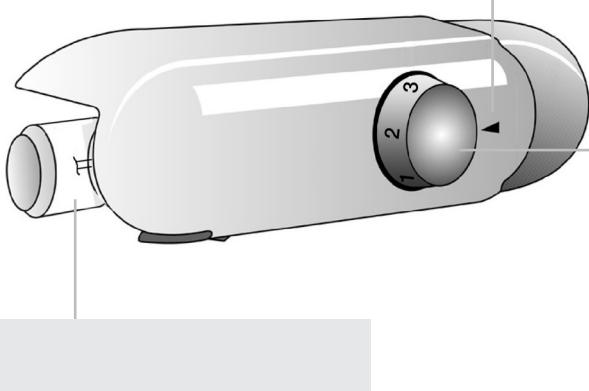
Freezing fresh food

Place the fresh food to be frozen inside the freezer compartment. To freeze the quantity of food indicated on the rating plate, place the food in the bottom drawer, making sure it is not touching any already frozen food, and turn the thermostat knob half a setting to a lower value (e.g. from 4 to 3.5). Freezing will be complete after 24 hours: turn the thermostat knob back to setting used before freezing.

The fan is preset as **DEACTIVATED**.

It is advisable to activate the fan, by pressing the button on the base (as shown in the figure), when the ambient air temperature goes above 27 \div 28°C or if there are drops of water on the glass shelves or in case of high humidity.

To optimise energy consumption it is advisable to deactivate the fan (as shown in the figure).

**Thermostat position reference mark****Refrigerator and freezer compartment temperature**

This Fridge/Freezer is switched on by operating the thermostat unit inside the refrigerator compartment.

The temperature of both compartments is adjusted by turning the thermostat knob.

Thermostat to 1/2 : **minimum refrigeration**

Thermostat from 3-5 : **medium refrigeration**

Thermostat to 6/7 : **maximum refrigeration**

Thermostat to • : **refrigeration and light are switched off**.

Turning the thermostat knob to • switches off the entire product.

Problem**Possible causes****Cure**

The appliance doesn't work.

There may be an appliance power supply problem.

Make sure:

- there is not a power failure
- the plug is properly inserted in the power socket and the double-pole switch (if present) is in the correct position (on)
- the household electrical system protection devices function
- the power cable is not broken.
- the thermostat knob is not turned to "•"

The inside light doesn't work.

The lamp may need replacing.

Disconnect the appliance from the electrical power supply, check the lamp and replace it with a new one if necessary (see the section "Replacing the lamp or LED").

The temperature inside the compartments isn't low enough.

There could be various causes (see the column "Cure").

Make sure:

- the doors are properly closed
- the appliance is not installed near a heat source
- the temperature set is appropriate
- the circulation of air through the ventilation grilles at the bottom of the appliance is not obstructed.

Water on the bottom of the refrigerator compartment. The defrost water drain is obstructed.

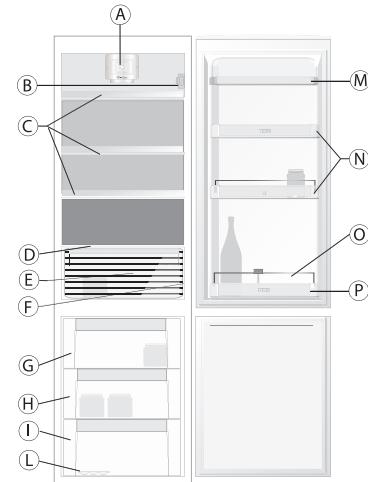
Clean the defrost water drain hole (see the section "Appliance maintenance and cleaning")

The front edge of the refrigerator is hot at the door seal.

This is not a problem. It is a design feature to prevent condensation from forming.

No cure is necessary.

Note: Gurgling and hissing noises, caused by the refrigeration system, are normal.



Compartiment Réfrigérateur

- A.** Ventilateur et filtre antibactérien-antioxydants (selon le modèle)
- B.** Groupe thermostat et éclairage
- C.** Clayettes
- D.** Couvercle du(des) bac(s) à fruits et légumes
- E.** Bac(s) à fruits et légumes
- F.** Plaque signalétique (à côté du bac à fruits et légumes)
- M.** Compartiment produits laitiers
- N.** Balconnets
- O.** Cale-bouteilles (si présent)
- P.** Balconnet porte-bouteilles

Zone la moins froide
 Zone intermédiaire
 Zone la plus froide
 Bac à fruits et légumes

Compartiment Congélateur

- G.** Bac supérieur ou volet (zone de conservation des aliments congelés et des surgelés)
- H.** Bac central (zone de conservatifs des aliments congelés et des surgelés)
- I.** Bac inférieur (zone de congélation)
- L.** Bac à glaçons (si fourni)

Remarque : Toutes les galeries, les balconnets et les clayettes sont amovibles.

Les températures assurant la conservation des aliments dans les meilleures conditions sont déjà réglées en usine.

**Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi qui l'accompagne.
Les caractéristiques, les données techniques et les illustrations peuvent varier selon le modèle.**

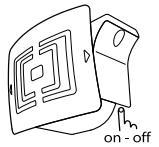
Congélation des aliments frais

Placez les aliments frais à congeler à l'intérieur du compartiment congélateur. Pour congeler la quantité d'aliments indiquée sur la plaque signalétique, placez les aliments dans le bac inférieur en veillant à ne pas les mettre en contact avec les aliments déjà congelés, puis tournez le bouton thermostat vers une valeur inférieure située à mi-position (par exemple : de 4 à 3,5). Au bout de 24 heures, le processus de congélation est terminé : replacez le bouton thermostat sur la position réglée avant de congeler les aliments.

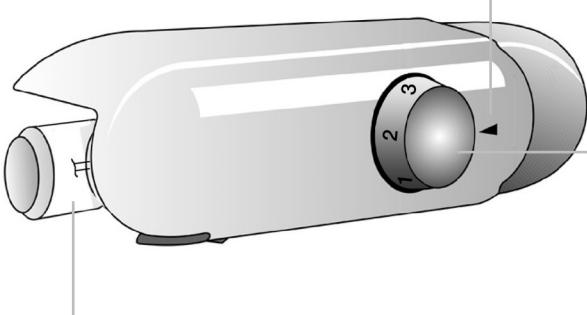
Le ventilateur est réglé comme étant DÉSACTIVÉ.

Il est recommandé d'activer le ventilateur - en appuyant sur la touche située à la base (voir figure) - lorsque la température de l'air ambiant dépasse 27 à 28 °C, si des gouttes d'eau sont présentes sur les clayettes en verre ou si le taux d'humidité est particulièrement élevé.

Afin d'optimiser la consommation énergétique, il est conseillé de désactiver le ventilateur (comme illustré dans la figure).



Repère pour le réglage du thermostat



Éclairage

Température des compartiments congélateur et réfrigérateur

Ce réfrigérateur/congélateur est mis en service à l'aide du groupe thermostat situé à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Le réglage de la température des deux compartiments s'effectue en tournant le bouton thermostat.

Thermostat sur 1/2 : refroidissement minimum

Thermostat sur 3-5 : refroidissement moyen

Thermostat sur 6/7 : refroidissement maximum

Thermostat sur • : arrêt du refroidissement et de l'éclairage

Si le bouton thermostat est placé sur •, l'appareil s'éteint complètement.

Problème

Causes possibles

Solution

L'appareil ne fonctionne pas.

Il pourrait y avoir un problème au niveau de l'alimentation électrique de l'appareil.

Vérifiez :

- qu'il n'y a pas de coupure de courant
- que la fiche est introduite correctement dans la prise de courant et que l'éventuel interrupteur bipolaire est dans la bonne position (marche)
- que les dispositifs de protection du circuit électrique installés fonctionnent correctement
- que le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé
- que le bouton thermostat n'est pas positionné sur "•"

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Il peut être nécessaire de remplacer l'ampoule.

Débranchez l'appareil, contrôlez l'ampoule et remplacez-la par une neuve, si nécessaire (voir le chapitre "Remplacement de l'ampoule ou des leds").

La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

Les causes pourraient être variées (voir "Solutions").

Vérifiez :

- que les portes sont fermées correctement
- que l'appareil ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur
- que la température est réglée correctement
- que la circulation de l'air à travers les grilles de ventilation dans la partie inférieure de l'appareil n'est pas entravée.

Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est obstruée.

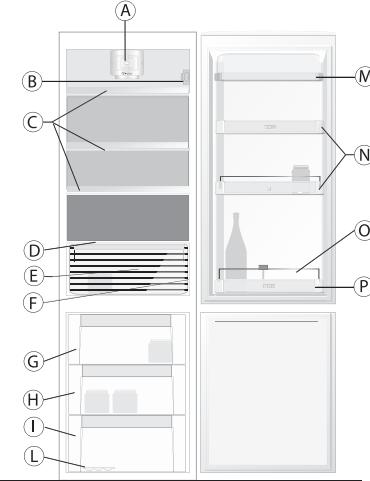
Nettoyez l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage (voir le chapitre "Entretien et nettoyage de l'appareil").

Le bord avant du réfrigérateur est chaud au niveau du joint de la porte.

Il ne s'agit pas d'une anomalie. C'est un effet voulu pour prévenir la formation de condensation.

Aucune mesure particulière n'est requise.

Remarque : Les bruits de gargouillement et de siffllement provenant du circuit de réfrigération sont normaux.



Invriezen van verse levensmiddelen

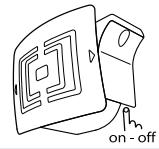
Plaats de verse levensmiddelen die ingevroren moeten worden in het vriesvak. Om de hoeveelheid levensmiddelen die aangegeven staat op het typeplaatje in te vriezen, legt u de levensmiddelen in de onderste lade. Vermijd rechtstreeks contact met de reeds ingevroren levensmiddelen en draai de thermostaatknop halverwege naar een lagere stand (bijvoorbeeld van 4 naar 3,5).

Na 24 uur is het invriezen voltooid: zet de thermostaatknop weer terug op de oorspronkelijke stand.

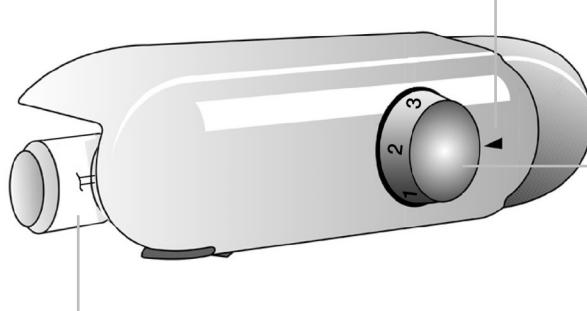
De ventilator is standaard UITGESCHAKELD.

Geadviseerd wordt om de ventilator in te schakelen door de toets op de basis in te drukken (zoals getoond op de afbeelding), wanneer de luchttemperatuur in de omgeving boven de $27 \div 28^{\circ}\text{C}$ komt, als er waterdruppels op de glazen schappen liggen of als er sprake is van een hoge luchtvochtigheid.

Om het energieverbruik zo laag mogelijk te houden, wordt aangeraden de ventilator uit te schakelen (zoals op de afbeelding).



Referentietekens thermostaatstand



Verlichting

Temperatuur van de vriezer en van de koelkast

Deze Koelkast/Vriezer wordt aangezet via de thermostaatgroep binnen in het koelvak.

De temperatuurregeling van beide vakken gebeurt door aan de thermostaatknop te draaien.

Thermostaat op 1/2 : er wordt voor een minimale koeling gezorgd

Thermostaat op 3-5: Gemiddelde koeling

Thermostaat op 6/7: zeer intensieve koeling

Thermostaat op • : koeling en verlichting zijn uitgeschakeld.

Door de thermostaatknop op • te draaien, wordt het hele toestel uitgezet.

Koelvak

- A.** Ventilator en antibacterieel-antigeurfilter (afhankelijk van het model)
- B.** Thermostaatgroep met verlichting
- C.** Schappen
- D.** Afdekplaat groente- en fruitlade(n)
- E.** Groenten- en fruitlade(n)
- F.** Serienummerplaatje (aan de kant van de groente- en fruitlade)
- M.** Vak voor zuivelproducten
- N.** Deurvakken
- O.** Flessenblokkering (indien bijgeleverd)
- P.** Deurvak voor flessen

Minst koude zone
Gemiddeld koude zone
Koudste zone
Zone voor groente en fruit

Vriezer

- G.** Bovenste lade of klep (zone voor het bewaren van ingevroren en diepgevroren levensmiddelen)
- H.** Middelste lade (zone voor het bewaren van ingevroren en diepgevroren levensmiddelen)
- I.** Onderste lade (invrieszone)
- L.** Bakje voor ijsblokjes (indien bijgeleverd)

Opmerking: Alle schappen, vakken en rekken kunnen worden verwijderd.

De ideale temperatuur voor de conservering van levensmiddelen is al van te voren ingesteld in de fabriek

Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, ook de aanwijzingen die bij het product geleverd worden aandachtig door.

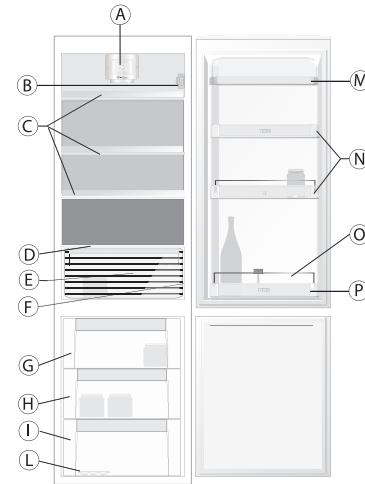
Kenmerken, technische gegevenen en afbeeldingen kunnen variëren afhankelijk van het model.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Misschien is er een probleem met de elektriciteitsvoorziening van het apparaat.	Controleer of: • de stroom is uitgevallen • de stekker goed in het stopcontact zit, en of de tweopolige netschakelaar, indien aanwezig, in de juiste stand staat (aan) • de beveiligingen van de elektrische installatie in uw woning goed werken • de voedingskabel niet beschadigd is. • de thermostaatknop niet op stand "•" staat
De binnenverlichting werkt niet.	Misschien moet het lampje vervangen worden.	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, controleer het lampje en vervang het, indien nodig, door een nieuw lampje (zie hoofdstuk "Lampje of LED vervangen").
De temperatuur in de vakken is niet koud genoeg.	Dit kan verschillende oorzaken hebben (zie "Oplossingen").	Controleer of: • de deuren goed gesloten zijn • het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat • de ingestelde temperatuur geschikt is • de luchtcirculatie via de ventilatieroosters op de onderkant van het apparaat niet belemmerd wordt.
Er staat water op de bodem van het koelvak.	De afvoer van het dooiwater is verstopt.	Maak het gaatje van de dooiwaterafvoer schoon (zie "Onderhoud en Reiniging van het toestel").
De voorste rand van de koelkast, ter hoogte van de afsluiting van de deur, is warm.	Dit is geen storing. Dit is een gewenst effect om condensvorming te voorkomen.	Geen ingrijpen vereist.
Opmerking: borrelen, sissen en zoemen zijn normale geluiden die afkomstig zijn van het koelsysteem.		



GUÍA RÁPIDA

E

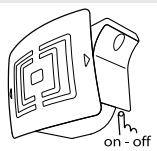


Congelación de alimentos frescos

Colocar los alimentos frescos que se desee congelar dentro del compartimiento congelador.
Para poder congelar la cantidad de alimentos indicada en la placa de características, colocar los alimentos en el cajón inferior evitando que entren en contacto con los alimentos ya congelados y girar el selector del termostato media posición hacia los valores inferiores (por ejemplo, de 4 a 3,5).
Transcurridas 24 horas, la congelación ha terminado. Volver a colocar el mando del termostato en la posición anterior al proceso de congelación.

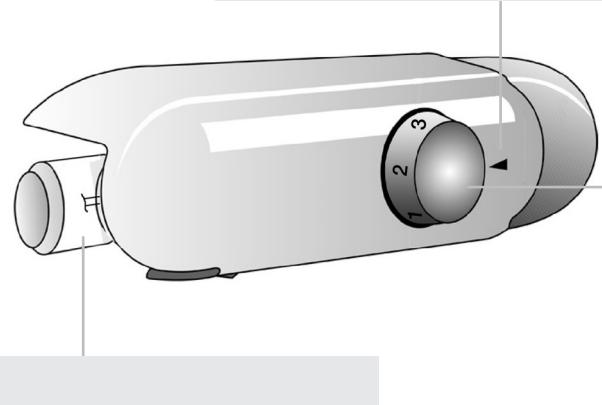
El ventilador está preajustado como DESACTIVADO.

Se recomienda activar el ventilador pulsando la tecla en la base (indicada en la figura) cuando la temperatura ambiente supere los 27 °C o si en los estantes de vidrio hay gotas de agua, o en condiciones de alta humedad.



Para optimizar los consumos energéticos se recomienda desactivar el ventilador (como en la figura).

Muesca de referencia de la posición del termostato



Temperatura del compartimiento congelador y frigorífico

Este frigorífico/congelador se pone en funcionamiento accionando el grupo termostato situado dentro del compartimiento frigorífico.

La temperatura de ambos compartimientos se regula girando el selector del termostato.

Termostato en 1/2: refrigeración mínima

Termostato en 3-5: refrigeración media

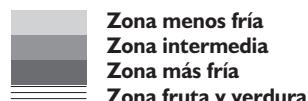
Termostato en 6/7: refrigeración máxima

Termostato en • : refrigeración e iluminación apagadas

Al poner el selector del termostato en •, se apaga el aparato completo.

Compartimento frigorífico

- A. Ventilador y filtro antibacteriano y antiorolar (según el modelo)
- B. Grupo termostato con luz
- C. Estantes
- D. Plano de cobertura de los cajones para fruta y verdura
- E. Cajón o cajones para fruta y verdura
- F. Placa de características (situada al lado del cajón para fruta y verdura)
- M. Compartimento para productos lácteos
- N. Anaqueles contrapuerta
- O. Sujetabotellas (si se incluye)
- P. Portabotellas



Compartimento congelador

- G. Cajón superior o puerta (zona de conservación de alimentos congelados y ultracongelados)
- H. Cajón central (zona de conservación de alimentos congelados y ultracongelados)
- I. Cajón inferior (zona de congelación)
- L. Recipiente para cubitos de hielo (si se incluye)

Nota: Todas las repisas, los anaqueles y los estantes son extraíbles.

Las temperaturas para la conservación ideal de los alimentos vienen programadas de fábrica.

Antes de utilizar el aparato, leer las instrucciones detenidamente.

Las características, los datos técnicos y las imágenes pueden variar según el modelo.

Problema

Causas posibles

Solución

El aparato no funciona.

Podría haber un problema de alimentación eléctrica del aparato.

Compruebe que:

- no haya un problema de suministro eléctrico
- la clavija esté bien introducida en la toma de corriente y el interruptor bipolar (si lo hay) esté en la posición correcta (encendido)
- las protecciones del sistema eléctrico de la vivienda estén funcionando correctamente
- el cable de alimentación no esté averiado
- el selector del termostato no esté en "•"

La luz interna no funciona.

Podría ser necesario cambiar la bombilla.

Desconecte el aparato de la red eléctrica, controle la bombilla y, si es necesario, sustitúyala con una nueva (véase el capítulo "Sustitución de bombilla o LED").

La temperatura en el interior de los compartimentos no es suficientemente baja.

Las causas podrían ser varias (ver la columna "Soluciones").

Compruebe que:

- las puertas estén bien cerradas
- el aparato no esté instalado cerca de una fuente de calor
- se haya regulado correctamente la temperatura
- la circulación del aire a través de las rejillas de ventilación en la base del aparato no esté obstruida

Hay agua en el fondo del compartimento frigorífico.

Está atascado el orificio de salida del agua de descongelación.

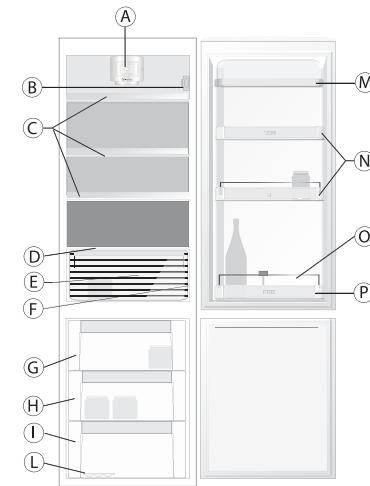
Limpie el orificio de salida del agua de descongelación (véase la sección "Mantenimiento y limpieza del aparato")

El borde delantero del frigorífico en coincidencia con la junta de la puerta está caliente.

No es un problema. Es un efecto deseado para prevenir la formación de condensado.

No hace falta ninguna solución.

Nota: los ruidos de gorgoteo o siseo que produce el circuito refrigerante son normales.

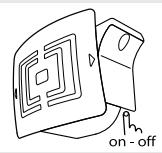


Congelação de alimentos frescos

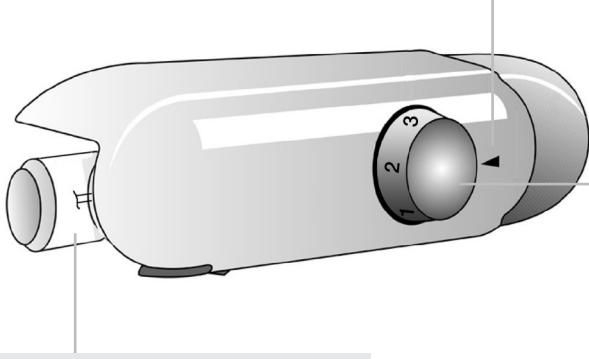
Disponha os alimentos frescos a congelar no interior do compartimento congelador.
Para congelar a quantidade de alimentos indicada na chapa de características, coloque os alimentos na gaveta inferior, evitando que entrem em contacto com alimentos já congelados, e rode o botão do termostato para valores inferiores (exemplo, do 4 para o 3,5).
Após 24 horas a congelação foi concluída. Volte a colocar o botão do termostato na posição anterior à congelação.

O ventilador foi programado na fábrica como DESACTIVADO.
É aconselhável activar o ventilador, premindo a tecla na base (como na figura), quando a temperatura do ar do ambiente ultrapassar 27 °C ou se houver gotas de água nas prateleiras de vidro ou em condições de muita humidade.

Para optimizar o consumo de energia, sugere-se desactivar o ventilador (como na figura).



Marca de referência da posição do termostato



Lâmpada

Temperatura do compartimento congelador e frigorífico.

Para colocar o frigorífico/congelador em funcionamento girar o grupo do termostato que se encontra no interior do compartimento frigorífico.

A temperatura de ambos os compartimentos é regulada rodando o botão do termostato.

Termostato na posição 1/2 : refrigeração mínima

Termostato entre 3-5 : refrigeração média

Termostato na posição 6/7 : refrigeração muito intensa

Termostato na posição • : a refrigeração e a iluminação estão desligados.

Colocar o termostato no • desliga totalmente o aparelho..

Compartimento do frigorífico

- A.** Ventilador e filtro anti-bacteriano e anti-odores (segundo o modelo)
- B.** Grupo do termostato com luz
- C.** Prateleiras
- D.** Tampa gaveta(s) fruta e legumes
- E.** Gaveta(s) para fruta e legumes
- F.** Chapa de características (situada ao lado da gaveta para fruta e legumes)
- M.** Compartimento lacticínios
- N.** Prateleiras laterais
- O.** Suporte de garrafas (se incluído)
- P.** Prateleira lateral para garrafas

Zona menos fria
Zona intermédia
Zona mais fria
Zona fruta e legumes

Compartimento congelador

- G.** Gaveta superior ou porta (zona de conservação de alimentos congelados e ultracongelados)
- H.** Gaveta central (zona de conservação de alimentos congelados e ultracongelados)
- I.** Gaveta inferior (zona de congelação)
- L.** Recipiente para cubos de gelo (se fornecido)

Nota: todos os suportes, tabuleiros e prateleiras são amovíveis.

As temperaturas adequadas à conservação dos alimentos congelados foram predefinidas na fábrica.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções de utilização fornecidas com o mesmo.
Características, dados técnicos e imagens estão sujeitos a variação segundo o modelo.

Problema

Causa possível

Solução

O aparelho não funciona.

Pode existir um problema na alimentação eléctrica do aparelho.

Verifique se:

- ocorreu um corte de energia
- a ficha está bem inserida na tomada eléctrica e se o interruptor bipolar, se presente, está na posição correcta (on)
- os dispositivos de segurança do circuito eléctrico instalados na habitação estão a funcionar correctamente
- o cabo eléctrico não está danificado.
- o botão do termostato não está no "•"

A luz interna não funciona.

Poderá ser necessário substituir a lâmpada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica, verifique a lâmpada e substitua-a, se necessário, por uma nova (consulte o capítulo "Substituição da lâmpada ou LED").

A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.

As causas podem ser várias (consulte "Soluções").

Verifique se:

- As portas estão correctamente fechadas
- O aparelho não está instalado perto de uma fonte de calor
- A regulação da temperatura é a mais adequada
- a circulação do ar através das grelhas de ventilação na base do aparelho não se encontra obstruída.

Há água no fundo do compartimento frigorífico.

O orifício de descarga da água de descongelação está obstruído.

Limpe o orifício de descarga da água de descongelação (consulte "Manutenção e limpeza do aparelho").

A extremidade anterior do frigorífico, em correspondência à ranhura da vedação da porta está quente.

Não se trata de uma avaria. É um efeito necessário para prevenir a formação de condensação.

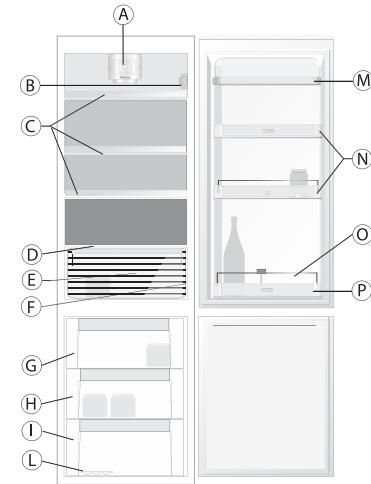
Não é necessário qualquer solução.

Nota: alguns ruídos borbulhantes, sibilantes e sussurrantes do circuito de refrigeração são normais.



GUIDA RAPIDA

I



Congelamento di alimenti freschi

Posizionare gli alimenti freschi da congelare all'interno del comparto congelatore.

Per poter congelare la quantità di alimenti riportata in targhetta matricola, posizionare gli alimenti nel cassetto inferiore evitando il loro contatto diretto con gli alimenti già congelati e ruotare la manopola del termostato di mezza posizione verso valori inferiori (esempio da 4 a 3,5).

Dopo 24 ore il congelamento è completato: riposizionare la manopola del termostato sulla posizione usata prima del congelamento.

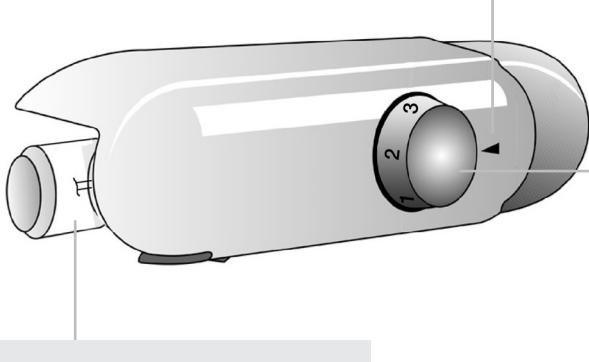
Il ventilatore è preimpostato come DISATTIVATO.

Si consiglia di attivare il ventilatore, premendo il tasto posto sulla base (come in figura), quando la temperatura dell'aria dell'ambiente supera i 27 ÷ 28 °C o se sui ripiani in vetro sono presenti gocce d'acqua oppure in condizioni di forte umidità.

Per ottimizzare i consumi energetici, si consiglia di disattivare il ventilatore (come in figura).



Tacca di riferimento posizione termostato



Temperatura del comparto congelatore e frigorifero

Questo Frigorifero/Congelatore viene messo in funzione agendo sul gruppo termostato posto all'interno del comparto frigorifero.

La regolazione della temperatura di entrambi i comparti avviene ruotando la manopola del termostato.

Termostato su 1/2 : refrigerazione poco intensa

Termostato da 3-5 : refrigerazione media

Termostato su 6/7 : refrigerazione molto intensa

Termostato su • : refrigerazione e illuminazione sono spenti

Posizionando la manopola termostato su • si spegne l'intero prodotto.

Compartmento Frigorifero

A. Ventilatore e filtro antibatterico e antiodore (a seconda del modello)

B. Gruppo termostato con luce

C. Ripiani

D. Piano di copertura cassetto/i frutta e verdura

E. Cassetto/i frutta e verdura

F. Targhetta matricola (posta a lato del cassetto frutta e verdura)

M. Compartmento latticini

N. Balconcini

O. Fermabottiglie (se in dotazione)

P. Balconcino bottiglie

Zona meno fredda

Zona intermedia

Zona più fredda

Zona frutta e verdura

Compartmento Congelatore

G. Cassetto superiore o sportello (zona di conservazione alimenti congelati e surgelati)

H. Cassetto centrale (zona di conservazione alimenti congelati e surgelati)

I. Cassetto inferiore (zona di congelamento)

L. Contenitore cubetti ghiaccio (se in dotazione)

Nota: Tutte le mensole, i balconcini ed i ripiani sono estraibili.

Le temperature per la conservazione ideale degli alimenti sono già preimpostate in fabbrica

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente anche le istruzioni a corredo del prodotto.

Caratteristiche, dati tecnici e immagini possono variare a seconda del modello.

Problema

L'apparecchio non funziona.

Possibili cause

Potrebbe esserci un problema di alimentazione elettrica dell'apparecchio.

La luce interna non funziona.

Soluzione

Controllare che:

- non vi sia un'interruzione di corrente
- la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente e l'interruttore bipolare di rete, se presente, sia nella posizione corretta (on)
- le protezioni dell'impianto elettrico dell'abitazione siano funzionanti
- il cavo di alimentazione non sia rotto.
- la manopola termostato non sia in posizione "•"

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (vedere la sezione "Sostituzione lampadina o LED").

La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.

Le cause potrebbero essere varie (vedi colonna "Soluzione").

Controllare che:

- le porte siano chiuse correttamente
- l'apparecchio non sia installato vicino ad una sorgente di calore
- la temperatura sia impostata in modo appropriato
- la circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione alla base dell'apparecchio non sia ostruita.

Presenza di acqua alla base del comparto frigorifero.

Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito.

Pulire il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia dell'apparecchio")

Il bordo anteriore del frigorifero è caldo in corrispondenza della guarnizione della porta.

Questo non è un problema. È un effetto voluto per prevenire la formazione di condensa.

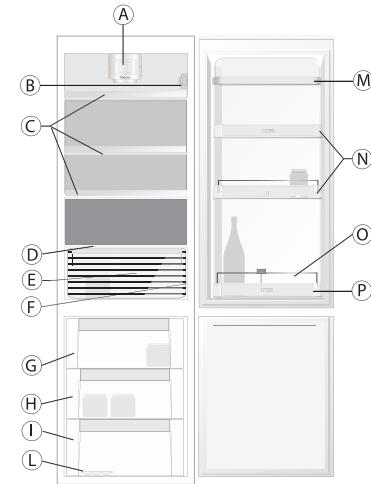
Non è richiesta alcuna soluzione.

Nota: alcuni rumori, quali gorgogli e sibili, causati dal sistema di refrigerazione sono normali.



ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

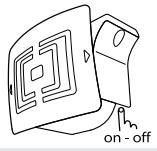
GR



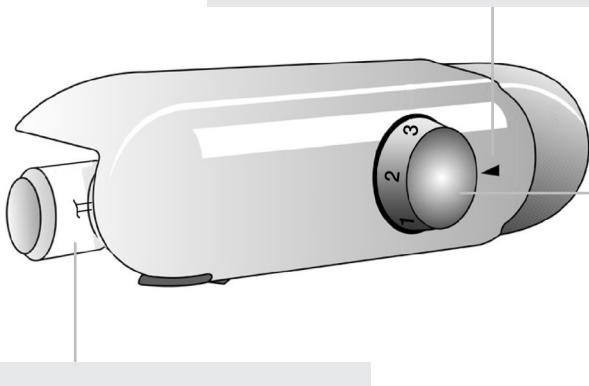
Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων

Τοποθετήστε τα φρέσκα τρόφιμα για κατάψυξη στο εσωτερικό του θαλάμου καταψύκτη. Για να καταψύξετε την ποσότητα τροφίμων που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων, τοποθετήστε τα τρόφιμα στο κάτω συρτάρι χωρίς να έρθουν σε απευθείας επαφή με ήδη κατευγμένα τρόφιμα και περιστρέψτε κατά μισή τιμή το διακόπτη του θερμοστάτη προς μια χαμηλότερη ρύθμιση (για παράδειγμα, από την τιμή 4 στην τιμή 3,5). Μετά από 24 ώρες η κατάψυξη έχει ολοκληρωθεί: τοποθετήστε ξανά το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση που είχε πριν από την κατάψυξη.

Ο ανεμιστήρας είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ από το εργοστάσιο. Συνιστάται να ενεργοποιείτε τον ανεμιστήρα, πατώντας το πλήκτρο που υπάρχει στη βάση (όπως φαίνεται στην εικόνα), όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους $27 \div 28^{\circ}\text{C}$, εάν στα γυάλινα ράφια υπάρχουν σταγόνες νερού ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Για βέλτιστη εξοικονόμηση ενέργειας, συνιστάται να απενεργοποιείτε τον ανεμιστήρα (όπως φαίνεται στην εικόνα).



Εγκοπή αναφοράς της θέσης του θερμοστάτη



Θερμοκρασία θαλάμου καταψύκτη και ψυγείου

Αυτός ο ψυγείοικαταψύκτης τίθεται σε λειτουργία μέσω της μονάδας θερμοστάτη που βρίσκεται στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου.

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας και των δύο θαλάμων γίνεται περιστρέφοντας το διακόπτη του θερμοστάτη.

Θερμοστάτης στη θέση 1/2 : χαμηλά επίπεδα ψύξης
Θερμοστάτης στη θέση 3-5 : μεσαία επίπεδα ψύξης
Θερμοστάτης στη θέση 6/7 : υψηλά επίπεδα ψύξης
Θερμοστάτης στη θέση 8 : απενεργοποίηση ψύξης και φωτισμού

Εάν τοποθετήσετε το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση •, το προϊόν απενεργοποιείται συνολικά.

Θάλαμος ψυγείου

- A. Ανεμιστήρας και αντιβακτηριδιακό φίλτρο φαγών (εάν διατίθεται)
- B. Μονάδα θερμοστάτη με φως
- C. Ράφια
- D. Ράφι ουρταριού(ών) φρούτων και λαχανικών
- E. Συρτάρι(ια) φρούτων και λαχανικών
- F. Πινακίδα τεχνικών στοιχείων (στο πλάι του ουρταριού φρούτων και λαχανικών)
- M. Θάλαμος γαλακτοκομικών
- N. Ράφια
- O. Ασφάλεια για φιάλες (εάν διατίθεται)
- P. Ράφι για φιάλες

Ζώνη υψηλότερης θερμοκρασίας
Ζώνη ενδιάμεσης θερμοκρασίας
Ζώνη χαμηλότερης θερμοκρασίας
Ζώνη φρούτων και λαχανικών

Θάλαμος καταψύκτη

- G. Πάνω ουρτάρι ή πόρτα (ζώνη συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων)
- H. Κεντρικό ουρτάρι (ζώνη συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων)
- I. Κάτω ουρτάρι (ζώνη καταψύξης)
- L. Παγοθήκη (εάν διατίθεται)

Σημείωση: Όλα τα ράφια είναι αφαιρούμενα.

Οι θερμοκρασίες για την ιδανική συντήρηση των τροφίμων έχουν ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε επίσης προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Τα χαρακτηριστικά, τα τεχνικά στοιχεία και οι εικόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Πρόβλημα

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Το εσωτερικό φως δεν λειτουργεί.

Η θερμοκρασία στο εσωτερικό των θαλάμων δεν είναι αρκετά χαμηλή.

Υπάρχει νερό στο κάτω μέρος του θαλάμου ψυγείου. Η οπή αποστράγγισης του νερού απόψυξης είναι φραγμένη.

Το μπροστινό άκρο του ψυγείου, στο ύψος του λάστιχου της πόρτας, είναι ζεστό.

Σημείωση: ορισμένοι θόρυβοι, όπως ήχοι κελαρύσματος και σφυρίγματα, που προέρχονται από το σύστημα ψύξης θεωρούνται φυσιολογικοί.

Πιθανές αιτίες

Ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.

Ενδέχεται να απαιτείται αντικατάσταση του λαμπτήρα.

Οι αιτίες του προβλήματος αυτού μπορεί να είναι διάφορες (βλ. στήλη «Λύση»).

Δεν πρόκειται για ελάττωμα. Προβλέπεται από το σχεδιασμό της συσκευής, ώστε να αποτρέπεται ο σχηματισμός συμπυκνώματος.

Λύση

Βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος
- το φίς είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα και ο διπολικός διακόπτης δικτύου, εάν υπάρχει, βρίσκεται στη σωστή θέση (ενεργοποίηση)
- οι διατάξεις προστασίας της οικιακής ηλεκτρικής εγκατάστασης λειτουργούν
- το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κομμένο.
- ο διακόπτης θερμοστάτη δεν βρίσκεται στη θέση •.

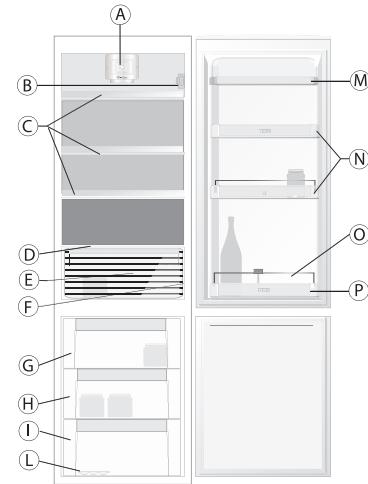
Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, ελέγξτε το λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον, εάν απαιτείται, με νέο λαμπτήρα (βλ. ενότητα «Αντικατάσταση λαμπτήρα ή λυχνίας LED»).

Βεβαιωθείτε ότι:

- οι πόρτες είναι καλά κλειστές
- η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη κοντά σε πηγή θερμότητας
- η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί κατάλληλα
- η κυκλοφορία του αέρα από τις γρίλιες εξαερισμού στη βάση της συσκευής είναι ελεύθερη.

Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης του νερού απόψυξης (βλ. ενότητα «Συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής»)

Δεν απαιτείται κάποια λύση.



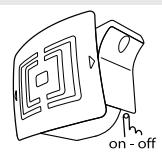
Infrysning av färskt livsmedel

Placer de färskt livsmedlen som ska frysas i i frysdelen. För att frysas in den maximala mängd livsmedel som anges på typskylden lägg matvarorna i den undre korgen, vrid termostatratten ett halvt läge mot de lägre värdena (exempel från 4 till 3,5). Infrysningen är klar efter 24 timmar: ställ tillbaka termostatratten till läget anvatn före infrysningen.

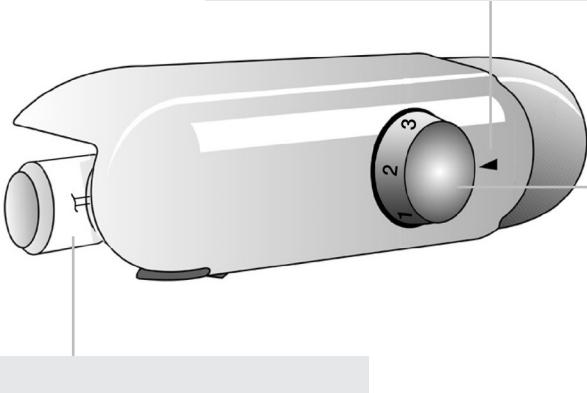
Fläkten är förinställt till läget AVSTÄNGD.

Fläkten bör också sättas på med hjälp av knappen på basen (se bilden) då rumstemperaturen är över 27-28 °C, när det finns vattendroppar på glashyllorna och när luftfuktigheten är mycket hög.

För att optimera apparatens energiförbrukning rekommenderar vi att du stänger av fläkten (se bilden).



Referensmärke för termostatinställning



Temperatur i kyldel och i frysdel

Denna kyl och frys sätts i funktion med hjälp av termostaten som är placerad inuti kyldelen.

För att reglera temperaturen i begge delarna skall du vrida på termostatratten.

Termostat på 1-2: minimal kylning

Termostat på 3-5: Måttlig kylning

Termostat på 6-7: högintensiv kylning

Termostat på •: både kylning och belysning är avstängda

Om du ställer termostatratten i läget • stängs hela apparaten av.

Kyldel

- A. Fläkt och antibakteriellt filter/antiodörfILTER (på vissa modeller)
- B. Termostat och belysning
- C. Hyllor
- D. Frukt- och grönsakslådornas täckhylla
- E. Frukt- och grönsakslåda/-lådor
- F. Typskyld (vid sidan av frukt- och grönsakslådan)
- M. Fack för mejeriprodukter
- N. Dörrfack
- O. Flaskhållare (på vissa modeller)
- P. Dörrfack för flaskor



Frysdel

- G. Den översta korgen och luckan (utrymme för förvaring av frysta och djupfrysta matvaror)
- H. Den mellersta lådan (utrymme för förvaring av frysta och djupfrysta matvaror)
- I. Undre korg (utrymme för infrysning)
- L. Isbitslåda (på vissa modeller)

Anmärkning: Samtliga hyllor och fack är uttagbara.

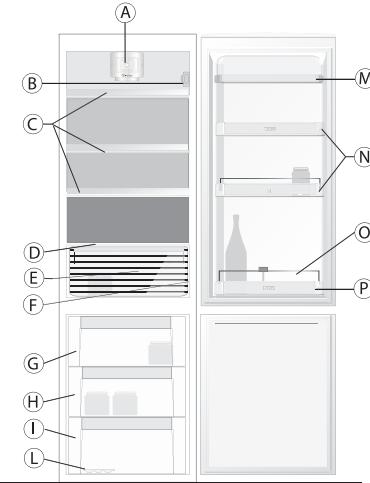
De idealiska temperaturerna för livsmedelsförvaring ställs in på fabriken

Innan produkten används, läs även anvisningarna som medföljer produkten.

Specifikationer, tekniska data och bilder kan skilja sig från modell till modell.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Det kan vara problem med nätanslutningen till produkten.	Kontrollera att: <ul style="list-style-type: none"> • det inte är strömbrott • stickkontakten sitter ordentligt i eluttaget och att den tvåpoliga näströmbrytaren, i förekommande fall, är ställd i rätt läge (På) • nätkretsens säkerhetsfunktioner som är installerade i fastigheten fungerar korrekt • nätkabeln inte är trasig, • termostatratten står i läge "•"
Den invändiga belysningen fungerar inte.	Glödlampan behöver bytas ut.	Dra ut stickproppen ur eluttaget, kontrollera glödlampen och byt vid behov till en ny (se kapitlet "Utbyte av glödlampa eller lysdiod").
Temperaturen inuti kyl- och frysdelen är inte tillräckligt lågt.	Det kan finnas flera orsaker (se "Åtgärder").	Kontrollera att: <ul style="list-style-type: none"> • dörrarna är ordentligt stängda • produkten inte står nära en värmekälla • temperaturen är rätt inställd • luftcirkulationen genom ventilationsgallren längst ned på produkten inte är blockerad.
Det finns vatten på kyldelens botten.	Tömningen av avfrostningsvatnet är blockerad.	Rengör tömningshållet (se "Rengöring och underhåll").
Den främre kanten av apparaten är varm i höjd med dörrrens packning.	Detta är inte ett fel, utan listen blir avsiktligt varm för att förebygga kondensbildning.	Ingen åtgärd krävs.

Anmärkning: Gurglande, väsande och surrande ljud som kommer från kylketens är helt normala.


Innfrysing av ferske matvarer

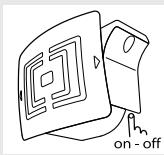
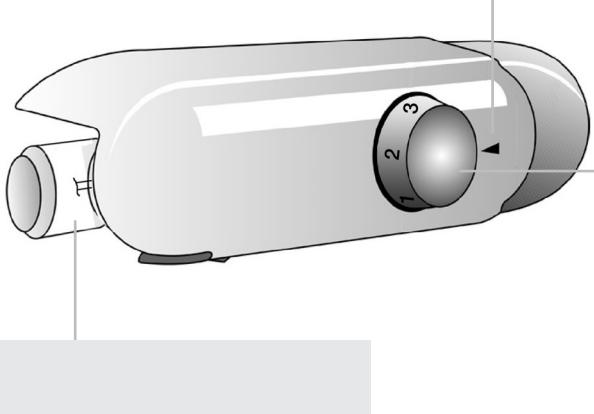
Legg de ferske matvarene som skal fryses inn i fryseseksjonen. For å fryse inn den matmengden som er oppført på typeskiltet, plasser matvarene i den nedre kurven (unngå at matvarene kommer i direkte kontakt med matvarer som allerede er frosne) og drei termostatbryteren en halv innstilling mot lavere verdier (for eksempel fra 4 til 3,5).

Etter 24 timer er matvarene ferdig innfrosset: Sett termostatbryteren tilbake til den innstillingen den sto på før innfrysingen.

Viften er forhåndsinnstilt som DEAKTIVERT.

Det anbefales å slå viften på ved å trykke på tasten nederst på viften (som i figuren), når omgivelsestemperaturen er høyere enn 27–28 °C eller dersom det dannes vanndråper på glasshyllene, eller under forhold med høy fuktighet.

For å spare energi, anbefales det å deaktivere viften (som i figuren).


Referansemerke for termostatbryter

Temperaturen i fryse- og kjøleseksjonen

Kjøleskapet/fryseren settes i funksjon ved å dreie på termostaten inne i kjøleseksjonen.

Temperaturen i begge seksjonene reguleres ved å dreie på termostatbryteren.

Termostat på 1/2 : Minimal kjøling

Termostat mellom 3-5 : Middels kjølenivå

Termostat på 6/7 : Meget kraftig kjøling

Termostat på • : Kjølefunksjonen og belysningen er utkoblet.

Når termostatbryteren settes på • kobles hele apparatet ut.

Kjøleseksjon

A. Vifte med bakterie- og luftfilter (avhengig av modell)

B. Termostatbryter / lys

C. Hyller

D. Deksel til frukt- og grønnsakskuff(er)

E. Frukt- og grønnsakskuff(er)

F. Typeplate (på siden av grønnsakskuffen)

M. Seksjon for meieriprodukter

N. Døralkonger

O. Flaskeholder (noen modeller)

P. Døralkong med flaskeholder


Fryseseksjon

G. Øvre kurv eller dør (oppbevaringssone for innfrossede og frosne matvarer)

H. Midtre kurv (oppbevaringssone for innfrossede og frosne matvarer)

I. Nedre kurv (innfrysingssone)

L. Isterning beholder (noen versjoner)

Merk: Alle hyller og døralkonger kan tas ut.

Ideelle oppbevaringstemperaturer for matvarene er allerede innstilt fra fabrikken

Før apparatet tas i bruk, må du også lese bruksanvisningen som følger med apparatet.

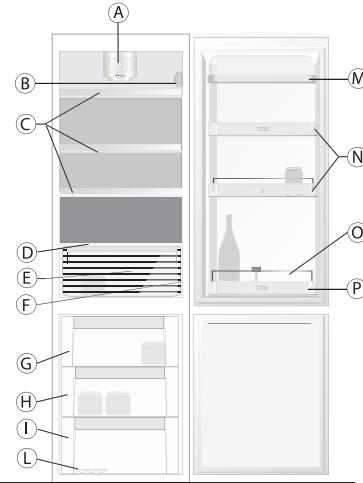
Karakteristikker, tekniske data og bilder kan variere avhengig av modell.

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Apparatet virker ikke.	Det kan være et problem med apparatets strømtilførsel.	Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> • det ikke er strømbrudd • pluggen sitter skikkelig i stikkontakten, og topolsbryteren, hvis montert, er i riktig posisjon (på) • overspenningsvernet i husets elektriske installasjon fungerer feilfritt • stømledningen ikke er skadet. • termostatbryteren står på "•".
Det innvendige lyset virker ikke.	Lyspæren må kanskje skiftes ut.	Koble apparatet fra strømnettet, kontroller lyspæren og skift ut med ny hvis nødvendig (se "Utskifting av lyspære eller diodepære").
Temperaturen i seksjonene er ikke kald nok.	Årsakene kan være forskjellige (se "Løsninger").	Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> • dørene lukkes skikkelig • apparatet ikke er plassert i nærheten av en varmekilde • temperaturinnstillingen er riktig • Luftsirkulasjonen gjennom ventilasjonsristene i bunnen av apparatet ikke er blokkert.
Dreneringshullet for avrimingsvann er blokkert.	Dreneringshullet for avrimingsvann er blokkert.	Rengjør dreneringshullet for avrimingsvann (se "Vedlikehold og rengjøring av apparatet").
Forkanten på apparatet, som er i kontakt med tettningssistene på døren, er varm.	Dette er ikke en feil. Dette er for å motvirke dannelse av fuktighet.	Ikke nødvendig å utbedre.
Merk: Gurglende, hvislende og summende lyder som skyldes kjølesystemet er normalt.		



OVERSIGTSVEJLEDNING

DK



Frysning af friske madvarer

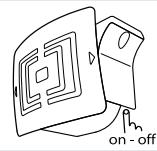
Anbring de friske madvarer, der skal fryses, i fryseafdelingen.
For at kunne fryse den mængde madvarer, der er anført på typepladen, anbringes madvarerne i nederste skuffe, idet man skal undgå, at de kommer i direkte kontakt med de fødevarer, der allerede er frosset, og drej termostatknappen en halv indstilling mod lavere værdier (f.eks. fra 4 til 3,5).

Madvarerne er indfrosne efter 24 timer: Drej termostatknappen tilbage til indstillingen før indfrysningen.

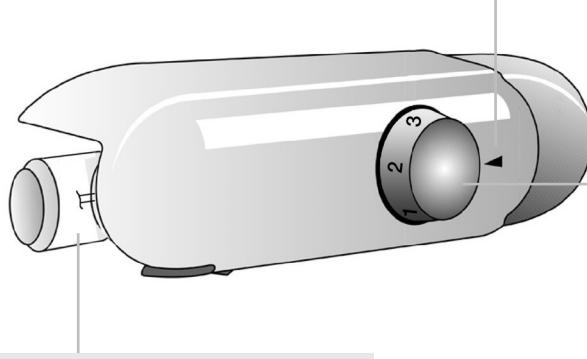
Blæseren er forudindstillet som SLUKKET.

Det anbefales at tænde blæseren ved at trykke på knappen placeret i bunden (som vist), når temperaturen på den omgivende luft overstiger 27 - 28 °C, eller hvis der er vandræber på glashylderne eller under forhold med kraftig fugtighed.

For at optimere energiforbruget anbefales det at slukke blæseren (som vist).



Termostat referencemærke



Temperatur i fryser og køleskab

Dette køleskab/fryser startes ved hjælp af termostaten, der er placeret i køleskabet.

Regulering af temperaturen i begge afdelinger sker ved at dreje på termostatknappen.

Termostaten på 1/2 : en minimal køling

Termostaten på 3-5 : Middelkøling

Termostaten på 6/7 : en meget kraftig køling

Termostaten på • : køling og lys er slukket

Ved at placere termostatknappen på • slukkes hele skab/fryser.

Køleafdeling

A. Ventilator og bakterie- og lugtfILTER (afhængig af model)

B. Termostatknap med lys

C. Hylder

D. Hylde til frugt-/grøntsagsskuffe

E. Frugt-/grøntsagsskuffe(r)

F. Typeplade (anbragt ved siden af frugt- og grøntsagsskuffen)

M. Afdeling til mælkprodukter

N. Hylder i døren

O. Flaskeholder (hvis den medfølger)

P. Flaskehylde i døren

Mindre koldt område

Mellemområde

Koldeste område

Frugt-/grøntsagsskuffe

Fryseafdeling

G. Øverste skuffe eller dør (område til opbevaring af frosne eller dybfrosne fødevarer)

H. Midtersste skuffe (område til opbevaring af frosne eller dybfrosne fødevarer)

I. Nederste skuffe (indfrysningssområde)

L. Isterningbakke (hvis den medfølger)

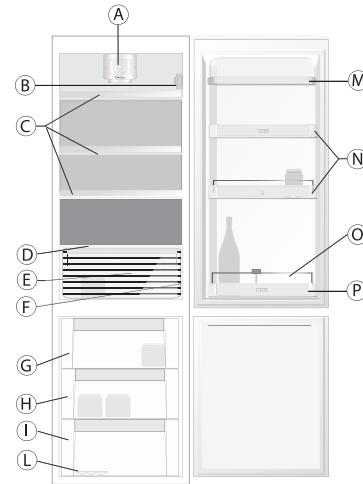
Bemærk: Alle hylder og dørhylder er flytbare.

De ideelle opbevaringstemperaturer for madvarerne er allerede indstillet på fabrikken

Før man anvender apparatet, skal man omhyggeligt læse den medfølgende vejledning.

Specifikationer, tekniske data og billeder kan variere afhængigt af modellen.

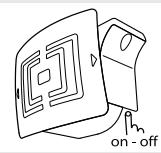
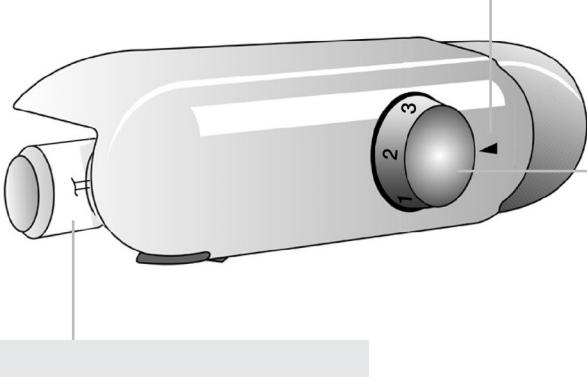
Problem	Mulig årsag	Løsning
Skabet virker ikke.	Der kan være et problem med strømforsyningen til apparatet.	Undersøg om: • der er strømsvigt • stikket sidder korrekt i stikkontakten, og den 2-poledeafbryder (hvis den findes) er i den korrekte position (tændt) • sikringerne i boligen fungerer • elkablet er ødelagt. • termostatknappen ikke er placeret i position "•"
Lyset virker ikke.	Pære skal måske udskiftes.	Kobl skabet fra lysnettet, kontrollér pæren og udskift den om nødvendigt med en ny (se afsnittet "Udskiftning af pære eller LED").
Køle-/fryseskabet køler ikke tilstrækkeligt.	Der kan være forskellige årsager (se "Af hjælpning").	Undersøg om: • dørene lukker korrekt • apparatet er opstillet tæt på en varmekilde • temperaturen er indstillet korrekt • luftcirkulationen gennem ventilationshullerne i bunden af skabet er ikke blokeret.
Vand i bunden af køleskabet.	Afløbskanalen for afrinningsvand er blokeret.	Rens afløshullet for afrinningsvand (se afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring")
Køleskabets forreste kant er varm ved dørpakningen.	Dette er ikke en fejl. Det er en bevidst funktion, der hindrer dannelse af kondens.	Ingen løsning er påkrævet.
Bemærk: nogle lyde såsom brummen og hvislen forårsaget af kølesystemet er normale.		


Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Sijoita pakastettavat tuoret elintarvikkeet pakastinosastoon. Kun haluat pakastaa arvokilvessä mainitut määän elintarvikkeita, laita elintarvikkeet alalaatikkoon, välttääne kosketusta jo pakastettujen tuotteiden kanssa, ja käännä termostaatin valitsinta puoli askelta pienempiä arvoja kohti (esimerkiksi arvosta 4 arvoon 3,5). Pakastaminen on suoritettu loppuun 24 tunnin kuluttua. Käännä termostaatin valitsin takaisin asentoon, jossa se oli ennen pakastamista.

Puhallin on tehtäällä asetettu POIS KÄYTÖSTÄ.

Puhallin on suositeltavaa kytkeä toimintaan painamalla painiketta (kuten kuvassa), kun ympäristön lämpötila on yli $27 \div 28^{\circ}\text{C}$ tai jos lasihyllyissä näkyy vesipisaroita tai kosteustaso on korkea. Energian kulutuksen optimoimiseksi on suositeltavaa poistaa puhallin käytöstä (kuten kuvassa).


Termostaatin asennon viitemerki

Pakastimen ja jäakaapin lämpötila

Tämä jäakaappi-pakastiin kytketään toimintaan jäakaappiosaston sisällä olevan termostaattiyksikön avulla.

Molempien osastojen lämpötilaa säädetään termostaatin valitsinta käänämällä.

Termostaatti asennossa 1/2 : alhaisin jäädytystaso

Termostaatti asennossa 3-5 : keskitason jäädytysa

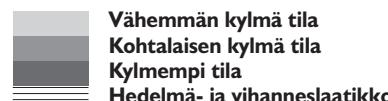
Termostaatti asennossa 6/7 : korkein jäädytystaso

Termostaatti asennossa • : jäädytys ja valaistus sammuttetu

Koko laite kytetään pois toiminnaa viemällä termostaatin valitsin asentoon •.

Jääkaappiosasto

- A.** Puhallin ja antibakteria-hajusuodatin (mallikohainen varuste)
- B.** Termostaattiyksikkö/valo
- C.** Hylyt
- D.** Hedelmä- ja vihannekselaatikon/-laatikoiden kansitaso
- E.** Hedelmä- ja vihannekselaatikko/-laatikot
- F.** Arvokilpi (hedelmä- ja vihannekselaatikon kyljessä)
- M.** Maitotuotteiden lokero
- N.** Ovihyllyt
- O.** Pullonpitimet (mikäli varusteena)
- P.** Pulloille tarkoitettu ovihylly


Pakastinosasto

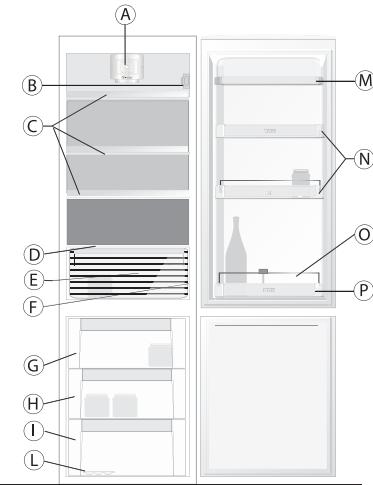
- G.** Ylälaatikko tai luukku (pakastettujen ja syväjäädytetyjen elintarvikkeiden säilytysalue)
- H.** Keskiläatikko (pakastettujen ja syväjäädytetyjen elintarvikkeiden säilytysalue)
- I.** Alalaatikko (pakastusalue)
- L.** Jääkuutioastia (mikäli varusteena)

Huom. Kaikki hyllyt, ovihyllyt ja tasot ovat irrotettavia.

Ihanteelliset elintarvikkeiden säilytyslämpötilat on säädetty valmiaksi tehtaalla

**Lue huolellisesti myös laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen käyttöä.
Ominaisuudet, tekniset arvot ja kuvat voivat vaihdella mallin mukaisesti.**

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Kyseessä saattaa olla ongelma virransyötössä.	Tarkista, että: <ul style="list-style-type: none"> • kysessä ei ole sähkökatko • pistoke on laitettu asianmukaisesti pistorasiaan ja että mahdollinen verkkokytkin on oikeassa asennossa (ON) • kodin sähkötaulun sulakkeet ovat kunnossa • virtajohto ei ole vaurioitunut • termostaatin valitsin ei ole asennossa "•"
Sisävalo ei toimi.	Lamppu on ehkä vaihdettava.	Kytke laite irti sähköverkosta, tarkasta lamppu ja vaihda se tarvittaessa uuteen (katso kohtaa Lampun tai valodioidin vaihtaminen).
Osastojen sisälämpötila ei ole tarpeeksi alhainen.	Syitä saattaa olla useita (katso kohtaa Korjaus).	Tarkista, että: <ul style="list-style-type: none"> • ovet ovat kunnolla kiinni • laitetta ei ole asennettu lämmönlähteestä lähelle • asetettu lämpötila on oikea • ilmankierto tuuletusritilöiden läpi laitteeseen alaosassa ei ole estynyt.
Jääkaappiosaston pohjalla on vettä.	Sulatusveden tyhjennysaukko on tukossa.	Puhdista sulatusveden tyhjennysaukko (katso kohtaa Huolto ja puhdistus).
Laitteen etuosa on lämmin oven tiivisteen kohdalla.	Tämä ei ole vika. Kyseessä on tahallinen vaikutus, jolla estetään lauhdeveden syntymistä.	Korjaustoimenpiteitä ei tarvita.
Huom. Jotkut jäädytysjärjestelmästä tulevat äänit, kuten pulputus tai surina, kuuluvat normaaliiin toimintaan.		

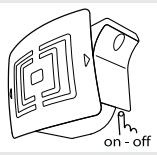


Zamrażanie świeżej żywności

Włożyć artykuły spożywcze przeznaczone do zamrożenia do komory zamrażarki.
Aby zamrozić taką ilość produktów, jaką jest podana na tabliczce znamionowej, należy ją umieścić w dolnej szufladzie, unikając styczności z już zamrożonymi produktami i obrócić pokrętło termostatu z położenia pośredniego ku niższym wartościom (np. od 4 do 3,5).
Po 24 godzinach zamrażanie jest zakończone: przekręcić pokrętło termostatu na pozycję sprzed zamrażania.

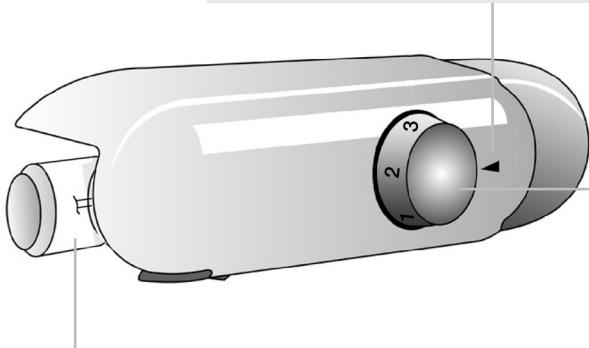
Wentylator jest domyślnie WYŁĄCZONY.

Zaleca się włączenie wentylatora poprzez naciśnięcie przycisku znajdującego się u dołu (pokazanego na ilustracji), gdy temperatura otoczenia przekracza 27–28°C, w przypadku zauważenia kropel wody na szklanych półkach lub w przypadku dużej wilgotności powietrza.



Aby zminimalizować pobór energii, zaleca się wyłączenie wentylatora (tak jak pokazano na ilustracji).

Wskaźnik ustawienia termostatu



Temperatura w komorze zamrażarki i chłodziarki

Chłodziarka-zamrażarka jest uruchamiana za pośrednictwem termostatu umieszczonego wewnątrz komory chłodziarki.

Regulacja temperatury w obu komorach przeprowadzana jest poprzez obracanie pokrętła termostatu.

Pokrętło termostatu ustawione na 1/2 : chłodzenie minimalne
Pokrętło termostatu ustawione na 3-5 : średni poziom chłodzenia
Pokrętło termostatu ustawione na 6/7 : bardzo intensywne chłodzenie
Pokrętło termostatu ustawione na • : wyłączenie chłodzenia i oświetlenia

Ustawienie pokrętła termostatu w położenie • powoduje wyłączenie całego urządzenia.

Komora chłodziarki

- A. Wentylator i filtr antybakteryjny zapobiegający powstawaniu nieprzyjemnych zapachów (w zależności od modelu)
- B. Zespół termostatu z oświetleniem
- C. Półki
- D. Półka przykrywająca szufladę na owoce i warzywa
- E. Pojemnik na owoce i warzywa
- F. Tabliczka znamionowa (z boku szuflady na owoce i warzywa)
- M. Pojemnik na produkty nabiałowe
- N. Półki drzwiowe
- O. Uchwyty na butelki (jeśli jest)
- P. Półka drzwiowa na butelki

- Strefa wyższej temperatury
- Strefa umiarkowanej temperatury
- Strefa najniższej temperatury
- Pojemnik na owoce i warzywa

Komora zamrażarki

- G. Szuflada góra lub drzwiczki (strefa przechowywania produktów mrożonych i głęboko mrożonych)
- H. Szuflada środkowa (strefa przechowywania produktów mrożonych i głęboko mrożonych)
- I. Szuflada dolna (strefa zamrażania)
- L. Zbiornik na kostki lodu (dostępny w zależności od modelu)

Uwaga: Wszystkie półki, w tym półki drzwiowe, można wyjąć.

Temperatury zapewniające optymalną konserwację żywności zostały ustawione fabrycznie

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać uważnie także dołączoną do niego instrukcję obsługi.
Właściwości, dane techniczne oraz ilustracje mogą się różnić w zależności od modelu.

Problem

Możliwe przyczyny

Rozwiążanie

Urządzenie nie działa.

Może być problem z zasilaniem elektrycznym urządzenia.

Sprawdzić, czy:

- nie nastąpiła przerwa w zasilaniu elektrycznym
- wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdku, a dwubiegunowy odłącznik sieci (jeśli występuje) znajduje się w prawidłowym położeniu (Wt.)
- bezpieczniki domowej instalacji elektrycznej są sprawne
- przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- pokrętło nie jest ustawione w położenie "•"

Nie działa oświetlenie wewnętrzne.

Konieczna może być wymiana żarówki.

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, sprawdzić żarówkę i w razie potrzeby wymienić ją na nową (patrz rozdział „Wymiana żarówki tradycyjnej lub LED”).

Temperatura wewnętrz komór nie jest dostatecznie niska. Mogą być różne przyczyny (patrz „Rozwiążania”).

Obecność wody w dolnej części komory chłodziarki

Spust skroplin jest zatkany.

Sprawdzić, czy:

- drzwi są prawidłowo zamknięte
- urządzenie nie stoi w pobliżu źródła ciepla
- ustawiono odpowiednią temperaturę
- nie ma ograniczeń w przepływie powietrza przez kratki wentylacyjne u dołu urządzenia.

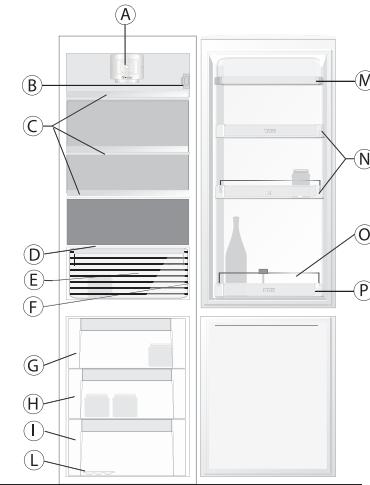
Krawędź przednia urządzenia w okolicach uszczelki drzwiowej jest ciepła.

Nie jest to usterka urządzenia. Jest to specjalne działanie, które ma zapobiegać tworzeniu się skroplin.

Oczyścić otwór spustowy skroplin (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie urządzenia”)

Nie jest wymagane podejmowanie żadnych działań.

Uwaga: Odgłosy bulgotania, syczenia i brzęczenia, spowodowane przez system chłodzenia, są zjawiskiem normalnym.


Zmrzování čerstvých potravin

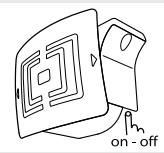
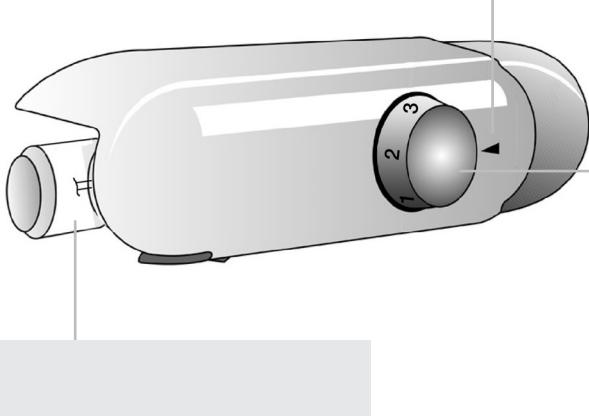
Čerstvé otraviny položte dovnitř mrazicího oddílu.
Jestliže chcete zmrzat množství potravin uvedené na typovém štítku, uložte potraviny do dolní zásuvky tak, aby se nedotýkaly již zmrzených potravin, a otočte ovladačem termostatu ze střední polohy směrem k nižším hodnotám (například ze 4 na 3.5).

Po 24 hodinách je zmrzování dokončeno: ovladač termostatu vraťte zpět do původní polohy před zmrzováním.

Ventilátor je nastaven do polohy DEAKTIVOVANÝ.

Doporučujeme zapnout ventilátor stisknutím tlačítka umístěného na jeho spodku (viz obrázek), jakmile teplota okolního vzduchu překročí 27 °C, nebo jestliže jsou na skleněných polících vodní kapky nebo za přílišné vlhkosti.

Chcete-li šetřit energií, ventilátor vypněte (jako na obrázku).


Ryska k určení polohy termostatu

Teplota mrazicího prostoru a chladničky

Tato chladnička/mraznička se zapíná pomocí termostatu umístěného uvnitř chladicího oddílu.

Chcete-li změnit teplotu v některém z oddílů, otočte regulačním ovladačem termostatu.

Termostat na 1/2: chlazení málo intenzivní

Termostat na 3-5: střední chlazení

Termostat na 6/7: velmi intenzivní chlazení

Termostat na • : chlazení a osvětlení je vypnuto

Otočením ovladače termostatu na • se vypne celý spotřebič:

Chladicí oddíl

A. Ventilátor a antibakteriální filtr (podle modelu)

B. Termostat s osvětlením

C. Police

D. Víko zásuvky/zásuvek na ovoce a zeleninu

E. Zásuvka/-ky na ovoce a zeleninu

F. Typový štítek (umístěný na boku zásobníku na ovoce a zeleninu)

M. Příhrádka na mléčné výrobky

N. Dveřní příhrádky

O. Držák na láhve (je-li u modelu)

P. Dveřní příhrádka na láhve

Teplojedší zóna
Středně teplá zóna
Chladnější zóna
Zásuvka na ovoce a zeleninu

Mrazicí oddíl

G. Horní zásuvka nebo víko (prostor pro uchování zmrzlených a hlubokozmrazených potravin)

H. Prostřední zásuvka (prostor pro uchování zmrzlených a hlubokozmrazených potravin)

I. Dolní zásuvka (mrazicí zóna)

L. Miska na ledové kostky (je-li součástí vybavení)

Poznámka: Všechny police, dveřní příhrádky a zásuvky jsou vyjímatelné.

Teploty pro ideální uchování potravin byly nastaveny již ve výrobě

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte přiložený návod k použití.

Vlastnosti, technické údaje a obrázky se mohou lišit podle modelu.

Problém
Možné příčiny
Řešení

Spotřebič nefunguje.

Může být problém s přívodem proudu ke spotřebiči.

Zkontrolujte, zda:

- nedošlo k výpadku elektrického proudu
- je zástrčka správně zasunutá do zásuvky a případný dvoupólový síťový vypínač je ve správné poloze (zapnuto)
- elektrické jištění ve vaší bytové instalaci funguje správně
- přívodní kabel není poškozený.
- není ovladač termostatu nastavený do polohy "•"

Vnitřní osvětlení nefunguje.

Možná budete muset vyměnit žárovku.

Odpojte spotřebič od elektrické sítě, zkontrolujte žárovku a popřípadě ji vyměňte za novou (viz část s názvem "Výměna žárovky nebo zdroje LED").

Teplota uvnitř oddílů není dostatečně nízká.

Může mít několik příčin (viz "Řešení").

Zkontrolujte, zda:

- jsou dveře správně zavřené
- spotřebič nestojí blízko zdroje tepla
- nastavení teploty je správné
- něco nebrání něco cirkulaci vzduchu přes ventilační mřížky na spodku spotřebiče.

Na dně chladicího oddílu je voda:

Odtokový otvor na rozmrazenou vodu je ucpaný.

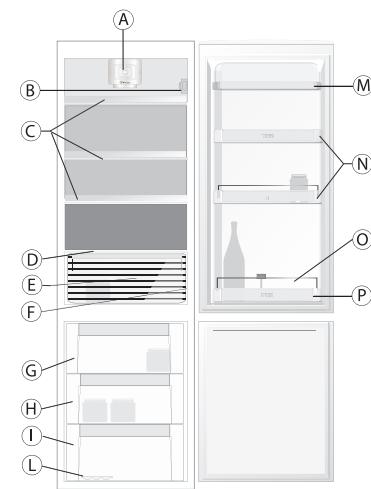
Vyčistěte odtokový otvor na rozmrazenou vodu (viz část "Údržba a čištění spotřebiče").

Přední okraj spotřebiče v místě těsnění dveří je teplý.

Nejde o závadu. Jde o jev zabraňující kondenzaci.

Není nutné řešit.

Poznámka: Bublání, šumění a hučení v chladicím okruhu je normální.


Zmrzovanie čerstvých potravín

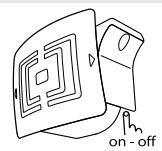
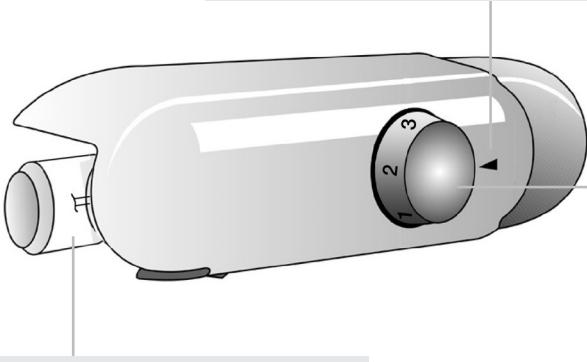
Čerstvé potraviny, ktoré chcete zmrzniť, vložte do mraziaceho priestoru. Pri zmrzovaní množstva potravín uvedeného na výrobnom štítku vložte potraviny do spodnej zásuvky, príčom dávajte pozor, aby sa nedostali do kontaktu s už zmrzenými potravinami a otočte gombík termostatu o pol stupňa smerom k nižšiemu číslu (napr. z polohy 4 na 3,5).

Po 24 hodinách bude zmrzovanie ukončené: otočte gombík termostatu do pôvodnej polohy, v ktorej bol pred zmrzováním.

Pôvodné nastavenie ventilátora je VYPNUTÝ.

Odporuča sa aktivovať ventilátor stlačením tlačidla na jeho základni (ako na obrázku), keď teplota vzduchu prostredia presahuje 27 °C alebo keď sa na sklenených policiach tvoria kvapky vody alebo v podmienkach vysokej vlhkosti vzduchu.

Aby ste optimalizovali spotrebu elektrickej energie, odporuča sa ventilátor vypnúť (ako na obrázku).


Ryska ukazujúca nastavenie gombíka termostatu

Teplota mraziaceho a chladiaceho priestoru

Táto chladnička s mrazičkou sa zapína prostredníctvom termostatovej jednotky umiestnej v chladiacom priestore.

Teplota v oboch priestoroch sa reguluje otáčaním ovládača termostatu.

Termostat v polohe 1/2: chladenie je minimálne

Termostat v polohe 3 - 5 : Stredná intenzita chladenia

Termostat v polohe 6/7: veľmi intenzívne chladenie

Termostat v polohe • : chladenie a osvetlenie sú vypnuté

Otočením termostatu do polohy • sa celý spotrebč vypne.

Priestor chladničky

- A.** Ventilátor a antibakteriálny a protipachový filter (v závislosti od modelu)
- B.** Ovládaci gombík termostatu a vypínač svetla
- C.** Police
- D.** Krycia polica zásuvky/zásuviek na ovocie a zeleninu
- E.** Zásuvka/zásuvky na ovocie a zeleninu
- F.** Výrobný štítok (umiestnený na boku zásuvky na ovocie a zeleninu)
- M.** Oddelenie na mliečne výrobky
- N.** Priečinky na dverách
- O.** Držiak na fláše (ak je vo výbave)
- P.** Priečinka na fláše

Menej studená oblasť
Oblasť so strednou teplotou
Najchladnejšia oblasť
Zásuvka na skladovanie ovocia a zeleniny

Mraziaci priestor

- G.** Horná zásuvka alebo priečinka (oblasť na skladovanie mrazených a hlboko zmrzených potravín)
- H.** Stredná zásuvka (oblasť skladovania mrazených a hlboko zmrzených potravín)
- I.** Spodná zásuvka (oblasť zmrzovania)
- L.** Nádoba na ľadové kocky (ak je vo výbave)

Poznámka: Všetky police, priečinky na dverách a stojany sa dajú vybrať.

Najvhodnejšie teploty na skladovanie potravín sú už vopred nastavené vo výrobe

**Predtým, ako začnete spotrebč používať, precítajte si pozorne aj dodaný návod na používanie.
Charakteristiky, technické údaje a obrázky sa môžu meniť v závislosti od modelu.**

Problém
Možné príčiny
Riešenie

Spotrebč nefunguje.

Môže byť problém s elektrickým napájaním spotrebča.

Skontrolujte, či:

- nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny
- zástrčka je správne vsunutá do zásuvky elektrickej siete a bipolárny spínač elektrického obvodu, ak je k dispozícii, je v správnej polohe (okruh sa napája)
- poistky v domácnosti fungujú správne
- nie je poškodený prívodný elektrický kábel.
- ovládač termostatu nie je v polohe "•"

Interné osvetlenie nefunguje.

Možno treba vymeniť žiarovku.

Odpojte spotrebč od elektrickej siete, skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte za novú (pozrite kapitolu "Výmena žiarovky alebo LED").

Vnútorná teplota nie je dostatočne nízka.

Príčiny môžu byť rôzne (pozrite "Riešenia").

Skontrolujte, či:

- Sú správne zatvorené dvere
- spotrebč nie je nainštalovaný blízko tepelného zdroja
- je nastavená správna teplota
- nie je zablokované prúdenie vzduchu cez mriežky na základni spotrebča.

Prítomnosť vody v spodnej časti spotrebča.

Je upchatý odtokový kanál na rozmrazenú vodu.

Vyčistite odtokový otvor na vodu z odmrazenia spotrebča (pozrite časť "Údržba a čistenie spotrebča")

Predný okraj chladničky v mieste tesnenia je teply.

Nie je to chyba. Je to opatrenie, ktorým sa predchádza kondenzácia vody.

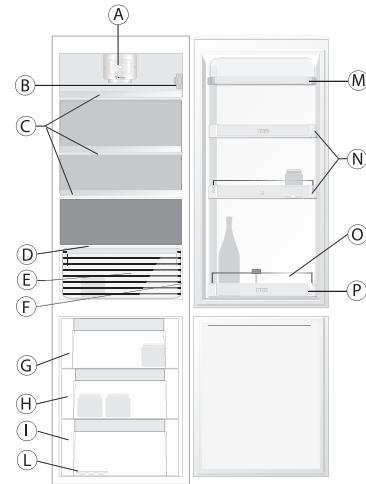
Netreba hľadať riešenie.

Poznámka: niektoré zvuky, ako žblnkanie a sipenie sú bežnými zvukmi chladiaceho systému.



GYORS ÚTMUTATÓ

H



Friss élelmiszer lefagyasztása

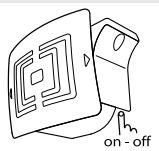
Helyezze a lefagyaszandó friss élelmiszereket a fagyaszótér belsejébe. Az adattáblán jelzett mennyiségi élelmiszereket lefagyaszásához úgy tegye be az élelmiszereket az alsó fiókba, hogy azok ne érintkezenek közvetlenül a már lefagyaszott élelmiszerekkel, majd és forgassa el féllábasba a hőmérsékletszabályoz gombját az alacsonyabb értékek felé (például 4-ről 3-re).

24 óra elteltével a fagyastás befejeződik: a hőmérséklet-szabályoz gombját vissza kell forgatni a fagyastás előtti állásba.

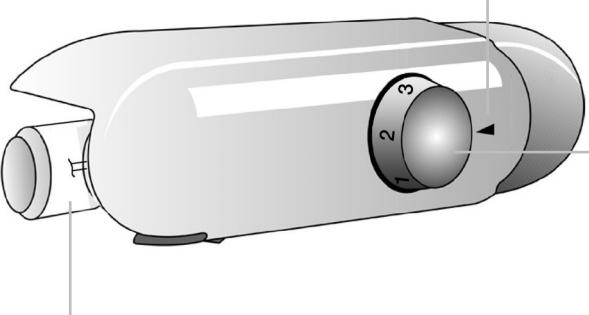
A ventilátor gyárilag KIKAPCSOLT helyzetre van állítva.

Akkor ajánlatos bekapcsolni a ventilátort - az alul elhelyezett gomb megnyomásával (lásd az ábrát) - amikor a környezeti levegő hőmérséklete $27 \pm 28^{\circ}\text{C}$ fölé emelkedik, vagy amikor az üvegpelcsek vízszempek jelennek meg, illetve nagyon megnő a páratartalom.

Az áramfogyasztás optimalizálása érdekében javasolt kikapcsolni a ventilátort (lásd az ábrát).



Hőmérséklet-szabályozási beállító jelzés



A fagyaszótér és a hűtőter hőmérséklete

Ennek a hűtőszekrénynek/fagyaszószekrénynek az elindítása a hűtőterben elhelyezett hőmérséklet-szabályoz gomb segítségével történik.

Mind a fagyaszótér, mind a hűtőter hőmérsékletének beállítása a hőmérséklet-szabályoz gombjának elforgatásával történik.

A hőmérséklet-szabályoz 1/2 helyzetben: kevésbé intenzív hűtés

A hőmérséklet-szabályoz 3-5 helyzetben: közepes mértékű hűtés

A hőmérséklet-szabályoz 6/7 helyzetben: nagyon intenzív hűtés

A hőmérséklet-szabályozó • helyzetben: hűtés és világítás kikapcsolva

A hőmérséklet-szabályozó gombjának • helyzetében az egész készülék kikapcsol.

Hűtőter

- A.** Ventilátor és antibakteriális és szagszűrő (típusról függően)
- B.** Hőmérséklet-szabályozó gomb/jelzőfény
- C.** Polcok
- D.** A zöldség- és gyümölcsfiók(ok) tetejének felülete
- E.** Zöldség- és gyümölcsfiók(ok)
- F.** Gyári adattábla (a zöldség- és gyümölcsfiók oldalán)
- M.** Dobozos termékek rekesze
- N.** Ajtópolcok
- O.** Palacktartó (ha van)
- P.** Palacktartó polc

- Legkevésbé hideg zóna**
- Közepes hőmérsékletű zóna**
- Lehűtőzés zóna**
- Zöldség és gyümölcs zóna**

Fagyaszótér

- G.** Felső fiók vagy ablak (fagyaszott és gyorsfagyaszott élelmiszerek tárolójára)
- H.** Középső fiók (fagyaszott és gyorsfagyaszott élelmiszerek tárolójára)
- I.** Alsó fiók (fagyaszó zóna)
- L.** Jégkocka-tartó (ha tartozék)

Megjegyzés: Valamennyi polc, ajtópolc és tartó kivehető.

Az élelmiszerek eltartása szempontjából ideális hőmérsékletek gyárilag már be vannak állítva

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót.

A készülékjellemzők, műszaki adatok és képek a típusról függően eltérőek lehetnek.

Probléma

A készülék nem működik.

Lehetséges okok

Lehet, hogy a készülék elektromos tápellátásával van probléma.

Megoldás

Ellenőrizze, hogy:

- nincs-e áramkimaradás
- a villásdugó jól be van-e dugva a hálózati aljzatba, és a kétpolúsú hálózati megszakító (ha van) a helyes (be) állásban van-e
- működik-e a lakás elektromos hálózatának védelmi rendszere
- nem hibásodott-e meg a hálózati zsinór.
- a hőmérséklet-szabályozó gombja nem a "•" helyzetben van-e

A készülék belső világítása nem működik.

Lehet, hogy izzócserére van szükség.

Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, ellenőrizze a lámpát, és szükség esetén cserélje ki az izzót (lásd az "Izzók vagy LED cseréje" című fejezetet).

A rekeszek belsejében uralkodó hőmérséklet nem elég alacsony.

Ennek különböző okai lehetnek (lásd a "Megoldás" oszlopot).

Ellenőrizze, hogy:

- az ajtók megfelelően zárnak-e
- a készülék nincs hőforrás közelében
- helyesen van-e beállítva a hőmérséklet
- a készülék alján levő szellőzőrácsokon keresztül keringő levegő útja nem akadályozott-e

A hűtőter alján víz található.

A leolvastott víz elvezetése akadályozza van.

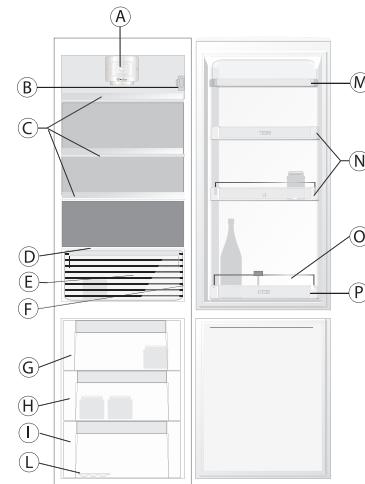
Tisztítsa ki a leolvastási víz leeresztő nyílását (lásd a "Készülék karbantartása és tisztítása" című fejezetet)

A készülékház elülső, az ajtószigeteléssel egy vonalba eső pereme meleg.

Ez nem meghibásodás. Szándékosan van így a páralecsapódás megakadályozására.

Nincs szükség semmilyen megoldásra.

Megjegyzés: a hűtőrendszer működése közben jelentkező egyes, például bugyborékoló vagy sípoló hangok normálisan tekintendők.



Замораживание свежих продуктов

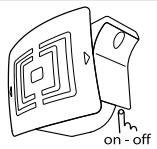
Разложите свежие замораживаемые продукты внутри морозильной камеры. Для того чтобы заморозить объем продуктов, указанный на паспортной табличке, положите продукты в нижний ящик, следя за тем, чтобы они не соприкасались с уже замороженными продуктами, и поверните ручку термостата из среднего положения в положение с меньшим значением (например, из 4 в 3,5).

Замораживание будет полностью завершено через 24 часа: после этого верните ручку термостата в положение, в котором она находилась до начала замораживания.

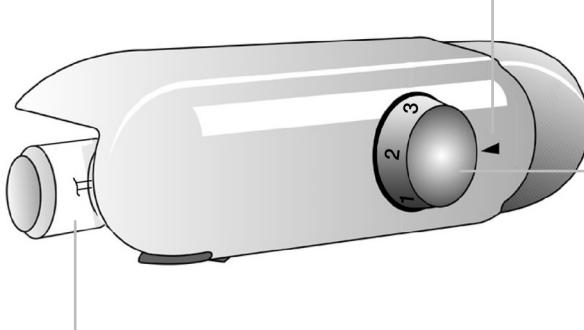
Заранее заданная настройка вентилятора: ОТКЛЮЧЕН.

Рекомендуется включать вентилятор (нажав кнопку на основании, см. рисунок), когда температура окружающей среды превышает 27 ч 28 °C, когда на стеклянных полках появляются капли воды, или в условиях повышенной влажности.

В целях снижения потребления электроэнергии рекомендуется отключать вентилятор (как показано на рисунке).



Контрольная метка положения термостата



Лампочка

Температура холодильной и морозильной камер

Данный прибор, объединяющий в себе холодильник и морозильную камеру, включается посредством термостата, блок которого находится внутри холодильной камеры.

Регулирование температуры обеих камер осуществляется поворотом ручки термостата.

Термостат в положении 1-2: минимальное охлаждение

Термостат в положении 3-5: средняя степень охлаждения

Термостат в положении 6-7: сильное охлаждение

Термостат в положении •: охлаждение и освещение выключены.

При установке ручки термостата в положение • происходит выключение всего прибора.

Холодильная камера

- A. Вентилятор и антибактериальный дезодорирующий фильтр (в зависимости от модели)
- B. Блок термостата с подсветкой
- C. Полки
- D. Полка над ящиком/ами для фруктов и овощей
- E. Ящики/ для фруктов и овощей
- F. Табличка с паспортными данными (сбоку от ящика для фруктов и овощей)
- M. Отделение для молочных продуктов
- N. Дверные полочки
- O. Держатель бутылок (если предусмотрен)
- P. Полочка для бутылок

- Зона наименее низкой температуры**
- Зона средней температуры**
- Зона наиболее низкой температуры**
- Зона для хранения фруктов и овощей**

Морозильная камера

- G. Верхний ящик или отсек с дверцей (зона хранения замороженных продуктов и продуктов глубокой заморозки)
- H. Средний ящик (зона хранения замороженных продуктов и продуктов глубокой заморозки)
- I. Нижний ящик (зона замораживания)
- L. Ванночка для кубиков льда (если предусмотрена)

Примечание. Все полки внутри холодильника и в его дверце являются съемными.

Настройка температуры для оптимального хранения продуктов уже выполнена на заводе.

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми к нему инструкциями.
Характеристики, технические данные и иллюстрации могут быть различными в разных моделях прибора.

Неисправность/проблема

Возможные причины

Способы устранения

Прибор не работает.

Это может быть вызвано отсутствием подачи электропитания на прибор.

Проверьте:

- не имеет ли места сбой подачи электропитания
- правильно ли вставлена вилка кабеля в розетку и находится ли биполярный выключатель в нужном положении (т.е. включен)
- исправны ли предохранительные устройства электрооборудования в доме
- не поврежден ли кабель питания.
- не находится ли ручка термостата в положении "•"

Не работает внутреннее освещение.

Возможно, необходима замена лампочки.

Отсоедините прибор от сети электропитания, проверьте лампочку и при необходимости замените ее новой (см. раздел "Замена обычной или светодиодной лампочки").

Температура внутри камер недостаточно низкая.

Возможны разные причины (см. столбец "Способы устранения").

Проверьте:

- герметично ли закрыты двери
- не находится ли прибор рядом с источником тепла
- задана ли правильная температура
- не нарушена ли циркуляция воздуха через вентиляционные решетки в нижней части прибора

На дне холодильной камеры скапливается вода.

Засорен слив талой воды.

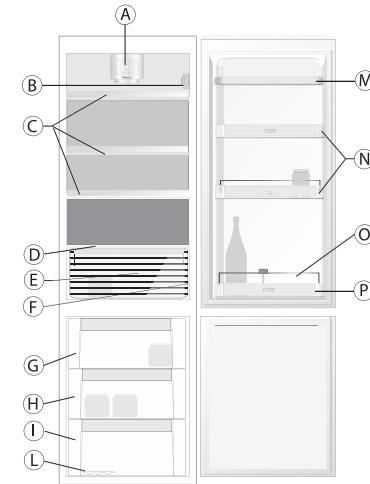
Прочистите отверстие для слива талой воды (см. раздел "Уборка и обслуживание")

Передняя часть холодильника нагревается в местах контакта с прокладкой.

Такое явление считается нормальным. Это предусмотрено специально в целях предотвращения образования конденсата.

Никаких действий не требуется.

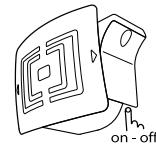
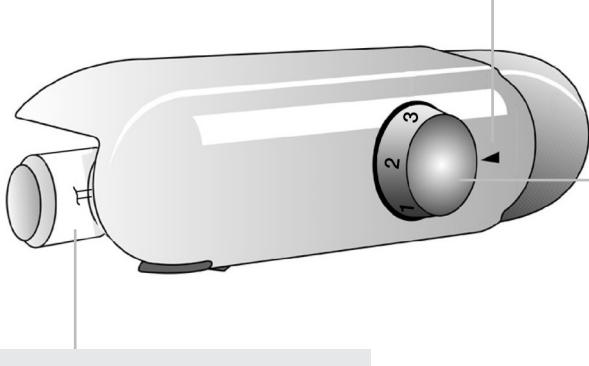
Примечание. Шум такого типа, как бульканье, шипение или гудение, являются нормальным явлением при работе системы охлаждения.


Замразяване на пресни хранителни продукти

Поставете пресните хранителни продукти, които трябва да се замразяват, в отделението на фризера.
За да можете да замразявате количество хранителни продукти посочено в информационната табелка, поставете хранителните продукти в долното чекмедже, като се избегва прекия контакт с вече замразени хранителни продукти и завъртете копчето на термостата с половин позиция към по-ниски стойности (напр. от 4 на 3,5).
След 24 часа замразяването е завършено: върнете копчето на термостата на положението преди замразяването.

Вентилаторът е предварително настроен на ИЗКЛЮЧЕН.

Препоръчва се, да се включи вентилаторът, като се натисне бутоњът, който се намира в основата (ако е показано на фигурата), когато температурата на въздуха на околната среда превишава 27÷28°C или, ако върху стъклените рафтове има капки вода или в условия на висока влажност.
За да се оптимизира консумацията на електроенергия, се препоръчва да се изключи вентилаторът (ако е показано на фигурата).


Белег за отчитане на положението на термостата

Температура на отделението на фризера и хладилника

Този хладилник/фризер се въвежда в действие, като се работи с термостата, намиращ се в отделението на хладилника.

Регулирането на температурата на двете отделения се извършва, като се завърти копчето на термостата.

Термостат регулиран на 1/2 : по-слабо охлаждане

Термостат регулиран на 3-5 : средно охлаждане

Термостат регулиран на 6/7 : много интензивно охлаждане

Термостат регулиран на • : охлаждането и осветлението са изключени

Регулирайки копчето на термостата на •, се изключва целият уред.

Отделение на хладилника

- A. Вентилатор и антибактериален филтър/филтър против миризми (в зависимост от модела)
- B. Група термостат с лампичка
- C. Рафтове
- D. Плоскост за покриване на чекмедже(та) за плодове и зеленчуци
- E. Чекмедже(та) за плодове и зеленчуци
- F. Информационна табелка (поставена отстрани на чекмеджето за плодове и зеленчуци)
- M. Отделение за млечни продукти
- N. Поставки на вратата
- O. Ограничител за бутилки (ако е предвиден)
- P. Поставка за бутилки

По-малко студена зона
Зона на междуинна температура
Най-студена зона
Зона за плодове и зеленчуци

Отделение на фризера

- G. Горно чекмедже или вратичка (зона за съхранение на замразени и дълбоко замразени хранителни продукти)
- H. Централно чекмедже(зона за съхранение на замразени и дълбоко замразени хранителни продукти)
- I. Долно чекмедже (зона за замразяване)
- L. Форма за ледени кубчета (ако има такава)

Забележка: Всички поставки, рафтове и кутии във вратата са подвижни.

Температурите за идеално съхранение на хранителните продукти са настроени предварително във фабриката.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно също и инструкциите доставени заедно с продукта.
Характеристиките, техническите данни и изображенията могат да варират в зависимост от модела.

Проблем
Възможни причини
Отстраняване на проблема

Уредът не работи.

Може да има проблем с електрозахранването на уреда.

Проверете дали:

- няма прекъсване на електрозахранването
- щепселът е включен правилно в контакта и дали двуполюсният прекъсвач, ако има такъв, е в правилно положение (вкл.)
- предпазните устройства на електрическата система инсталirана в дома са напълно функционални
- захранващият кабел е повреден.
- копчето на термостата не е в положение "•"

Вътрешното осветление не работи.

Може да е необходимо да се смени крушката.

Изключете уреда от електрическата мрежа, проверете крушката и я заменете с нова, ако е необходимо (виж раздел "Смяна на крушка или светодиод").

Температурата в отделенията не е достатъчно ниска.

Може да има различни причини за това (виж колона "Отстраняване на проблема").

Проверете дали:

- вратите се затварят правилно
- уредът не е монтиран близко до източник на топлина
- настроената температура е подходяща
- циркулацията на въздуха през вентилационните решетки, намиращи се в основата на уреда, не е затруднена.

Има вода в основата на отделението на хладилника. Каналът за водата от обезскрежаването е запущен.

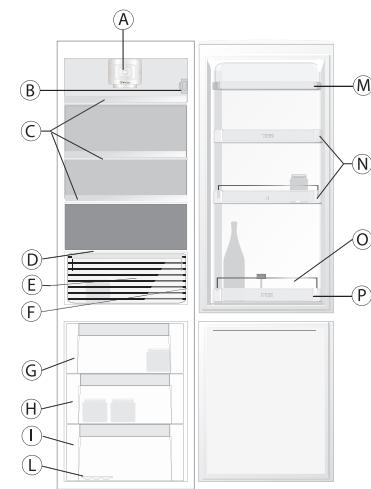
Почистете отвора за оттичане на водата от обезскрежаването (виж раздел "Поддържка и почистване на уреда").

Предният ръб на хладилника е топъл, в съответствие с уплътнението на вратата.

Това не е проблем. Това е желано явление, за да се избегне образуването на кондензат.

Не е необходимо да се разреши този проблем.

Забележка: Шум, като бълбукане и свистене, произтичащи от охладителната система, е нормално явление.


Congelarea alimentelor proaspete

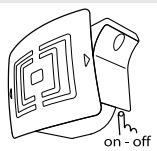
Puneți alimentele proaspete ce urmează să fie congelate în compartimentul congelator. Pentru a congela cantitatea de alimente indicată pe plăcuța cu datele tehnice, puneți alimentele în sertarul de jos, evitând contactul direct cu alimentele deja congelate, și rotiți butonul termostatului cu o jumătate de poziție spre valorile inferioare (de exemplu de la 4 la 3,5).

După 24 de ore congelarea este terminată: reglați din nou butonul termostatului pe poziția utilizată înainte de congelare.

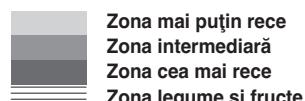
Setarea implicită a ventilatorului este DEZACTIVAT.

Se recomandă să activați ventilatorul, apăsând pe butonul situat pe bază (ca în figură), când temperatura aerului din încăpere depășește 27–28 °C, sau dacă pe rafturile de sticlă apar picături de apă, sau în condiții de umiditate ridicată.

Pentru a optimiza consumul de energie, se recomandă să se dezactiveze ventilatorul (ca în figură).


Compartimentul frigider

- A. Ventilatorul și filtrul antibacterian și anti-mirosuri (în funcție de model)
- B. Grupul termostat cu lumină
- C. Rafturi
- D. Raft care acoperă sertarul/sertarele pentru legume și fructe
- E. Sertar/e pentru legume și fructe
- F. Plăcuța cu datele tehnice (situată lângă sertarul pentru legume și fructe)
- M. Compartimentul pentru lactate
- N. Rafturi pe ușă
- O. Opritori pentru sticle (dacă există în dotare)
- P. Raft pentru sticle

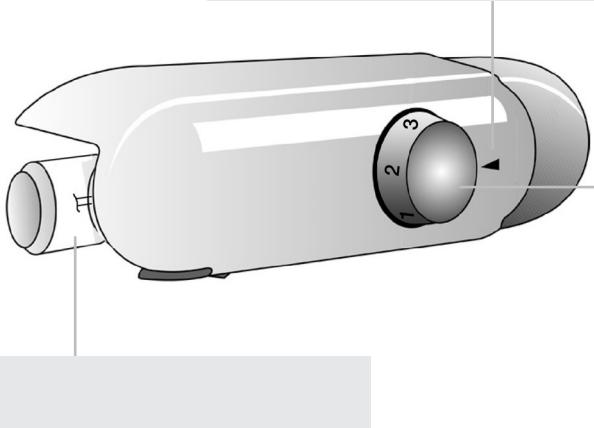

Compartimentul congelator

- G. Sertarul de sus sau ușă (zona de conservare pentru alimentele congelate și înghețate)
- H. Sertarul din mijloc (zona de conservare pentru alimentele congelate și înghețate)
- I. Sertarul de jos (zona de congelare)
- L. Recipient pentru cuburile de gheață (dacă există în dotare)

Notă: Toate rafturile, recipientele de pe ușă și grătarele sunt detasabile.

Temperaturile pentru conservarea ideală a alimentelor sunt prereglate deja din fabrică

**Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile din dotarea produsului.
Caracteristicile, datele tehnice și imaginile pot varia, în funcție de model.**

Reper indicator pentru poziția termostatului

Temperatura din compartimentele congelator și frigider

Acest frigidier cu congelator este pus în funcționare acționând asupra grupului termostat situat în interiorul compartimentului frigider.

Reglarea temperaturii din ambele compartimente se efectuează rotind butonul termostatului.

Termostatul pe 1/2 : răcire puțin intensă

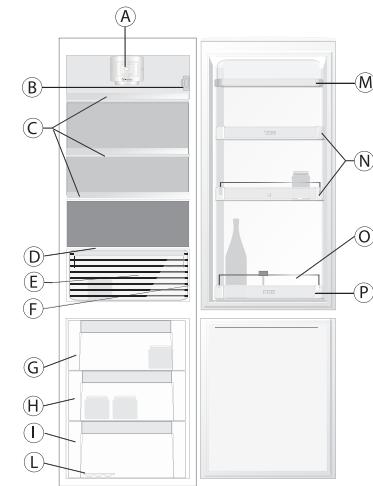
Termostatul pe 3-5 : răcire medie

Termostatul pe 6/7 : răcire foarte intensă

Termostatul pe • : răcirea și lumina sunt închise

Rotind butonul termostatului pe • se oprește întreg produsul.

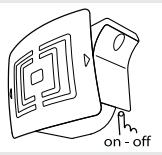
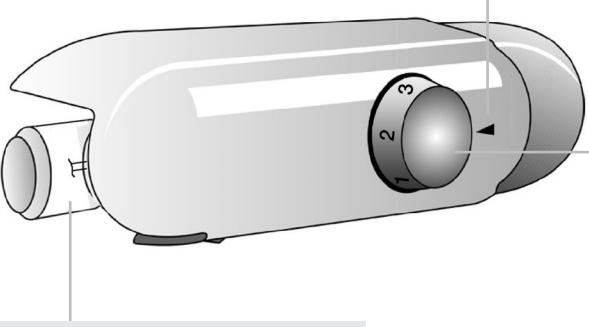
Problema	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Poate fi o problemă cu alimentarea cu electricitate a aparatului.	Verificați următoarele: <ul style="list-style-type: none"> • să nu fie întrerupt curentul • ștecherul să fie introdus corect în priză de curenț, iar întrerupătorul bipolar de rețea, dacă există, să fie în poziția corectă (on=portnit) • elementele de protecție ale instalației electrice a locuinței să funcționeze corect • cablul de alimentare să nu fie stricat • butonul termostatului să nu fie pe poziția "•"
Becul intern nu funcționează.	Ar putea fi necesar să se înlocuiască becul.	Deconectați aparatul de la rețeaua electrică, verificați becul și înlocuiți-l cu unul nou, dacă este nevoie (vezi paragraful "Înlocuirea becului sau a ledurilor").
Temperatura din interiorul compartimentelor nu este suficient de scăzută.	Ar putea fi cauze diferite (vezi coloana "Soluție").	Verificați următoarele: <ul style="list-style-type: none"> • ușile să fie închise corect • aparatul să nu fie instalat lângă o sursă de căldură • temperatura să fie setată în mod corect • circulația aerului prin grilele de ventilație de la baza aparatului să nu fie blocată.
Se acumulează apă la baza compartimentului frigider.	Orificiul de scurgere a apei rezultate din dezghețare este astupat.	Curățați orificiul de scurgere a apei rezultate din dezghețare (vezi paragraful "Întreținerea și curățarea aparatului").
Latura anterioară a produsului este căldă în dreptul garniturii ușii.	Aceasta nu este o defecțiune. Este un efect normal, care are scopul de a preveni formarea condensului.	Nu este necesară nicio soluție.
Notă: unele zgomote, de exemplu clipocitul și șuierăturile cauzate de sistemul de răcire, sunt normale.		


Заморожування свіжих продуктів

Помістіть свіжі продукти, які будуть заморожуватися, у морозильне відділення. Щоб заморозити ту порцію продуктів, яка зазначена на паспортній таблиці, помістіть вказану кількість продуктів у нижню шухляду таким чином, щоб вони не торкалися будь-яких уже заморожених продуктів, і встановіть термостат на менше значення, повернувши його ручку на половину поділки (наприклад, з 4 на 3,5). Процес заморожування завершиться через 24 години; після цього поверніть ручку термостата на те значення, яке застосовувалось до заморожування.

Вентилятор попередньо встановлений у ВІМКНЕНЕ положення. Вентилятор рекомендується вимикати, натискаючи на кнопку на його корпусі (як показано на рисунку), коли температура повітря навколошнього середовища піднімається вище 27-28 °C, або коли на скляних полицях утворюються краплі води або в умовах високої вологості.

Для оптимізації енергоспоживання рекомендується вимикати вентилятор (як показано на рисунку).


Позначка положення термостата


Лампа

Температура в холодильному та морозильному відділеннях
Цей двокамерний холодильник вмикається за допомогою термостатного блока всередині холодильного відділення.

Температура в обох відділеннях регулюється поворотом ручки термостата.

Термостат на 1/2: мінімальне охолодження
Термостат на 3-5: середнє охолодження
Термостат на 6/7: максимальне охолодження
Термостат на «•»: охолодження й освітлення вимкнені.

Встановлення ручки термостата у положення «•» вимикає весь агрегат.

Холодильне відділення

- A. Вентилятор і антибактеріальний і дезодоруючий фільтр (залежно від моделі).
- B. Термостатний блок із лампою внутрішнього освітлення.
- C. Полиці.
- D. Кришка контейнера для фруктів і овочів.
- E. Контейнер(-и) для фруктів і овочів.
- F. Паспортна таблиця (розташована на боковій поверхні відділення для фруктів і овочів).
- M. Відділення для молочних продуктів.
- N. Лотки на дверцях.
- O. Тримач для пляшок (за наявності).
- P. Лоток для пляшок.

Зона з найвищою температурою
Зона з проміжною температурою
Зона з найнижчою температурою
Зона для фруктів і овочів

Морозильне відділення

- G. Верхня шухляда чи дверця (зона зберігання продуктів звичайного чи глибокого заморожування).
- H. Середня шухляда (зона зберігання продуктів звичайного чи глибокого заморожування).
- I. Нижня шухляда (зона заморожування).
- L. Лоток для льоду (за наявності).

Примітка. Усі полиці, лотки для дверцят і решітки знімаються.

Ідеальна температура для зберігання продуктів уже встановлена заводськими налаштуваннями.

Перед використанням приладу уважно ознайомтеся з інструкціями.
Функціональні особливості, технічні дані та зображення можуть різнятися в залежності від моделі.

Що робити, якщо ...

Прилад не працює.

Можливі проблеми з електрорівідленням приладу.

Можливі причини:

Перевірте, що:

- електропостачання не відключено;
- штепсельна вилка вставлена в розетку належним чином і двополюсний вимикач (у разі його наявності) передбачає у правильному положенні (увімк.);
- запобіжні пристрії побутової електромережі справні;
- шнур електрорівідлення не пошкоджений;
- ручка термостата не встановлена у положення «•».

Внутрішнє освітлення не працює.

Слід замінити лампу.

Усуення несправності:

Відключіть прилад від мережі електрорівідлення, перевірте лампу і, при потребі, замініть її на нову (див. розділ «Заміна лампи чи світлодіода»).

Температура всередині відділень недостатньо низька.

Можливі різні причини (див. стовпчик «Усуення несправності»).

На дні холодильного відділення збирається вода.

Засмічений стік для талої води.

Перевірте, що:

- дверця добре закриваються;
- прилад не встановлений поряд із джерелом тепла;
- температура встановлена на відповідне значення;
- циркуляція повітря через вентиляційні решітки в нижній частині приладу відбувається безперешкодно.

Передній край холодильника біля ущільнювача дверцят гарячий на дотик.

Це не є несправністю. Це конструктивна особливість для запобігання утворення конденсату.

Прочистіть отвір для стікання талої води (див. розділ «Технічне обслуговування та чищення приладу»).

Усуення не потребує.

Примітка. Робота системи охолодження може супроводжуватися бульканням і шипінням, ці звуки є нормальними.

PRIMO UTILIZZO

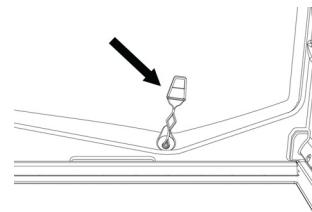
Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

In alcuni modelli potrebbe attivarsi un segnale acustico, significa che è intervenuto l'allarme di temperatura: tenere premuto il pulsante di spegnimento allarmi acustici. Ove previsto posizionare il filtro antibatterico-antiodore nel ventilatore come indicato nella confezione del filtro.

Nota: Dopo la messa in funzione è necessario attendere 4/5 ore prima che venga raggiunta la temperatura di conservazione adeguata ad un normale carico dell'apparecchio.

MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Pulire periodicamente l'apparecchio utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida e detergenti neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero. Non usare mai detergenti abrasivi. Per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente l'interno del foro di scarico situato sulla parete posteriore del comparto frigorifero in prossimità del cassetto frutta e verdura, usando l'utensile in dotazione (vedi figura).



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

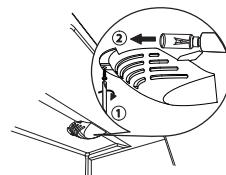
SOSTITUZIONE LAMPADINA O LED (a seconda del modello)

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la lampadina quindi seguire le istruzioni in base alla tipologia di illuminazione del vostro prodotto.

Sostituire la lampadina con un tipo delle stesse caratteristiche disponibile presso il Servizio Assistenza Tecnica ed i rivenditori autorizzati.

Illuminazione tipo 1)

1. Allentare la vite e rimuovere il diffusore paraluce.
2. La lampadina interna all'apparecchio è del tipo a baionetta e non va svitata ma estraetta, tirandola come indicato dalla freccia.
3. Al termine della sostituzione rimontare il diffusore ed aspettare 5 minuti prima di ricollegare l'apparecchio.



Illuminazione tipo 2)

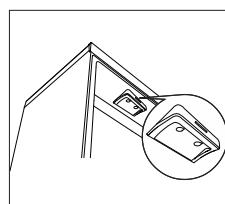
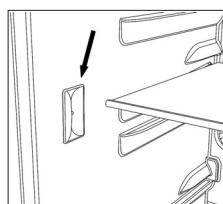
Per rimuovere la lampadina svitare in senso antiorario come indicato in figura. Aspettare 5 minuti prima di ricollegare l'apparecchio.



Illuminazione tipo 3)

Se il prodotto è dotato di luci a LED rivolgersi al Servizio Assistenza tecnica in caso di sostituzione.

Rispetto alla lampadina tradizionale i LED durano più a lungo, migliorano la visibilità interna e rispettano l'ambiente.



IN CASO DI NON UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, svuotarlo, sbrinarlo (se necessario) e pulirlo. Mantenere leggermente socchiuse le porte tanto da far circolare l'aria all'interno dei comparti. In tal modo si evita la formazione di muffa e cattivi odori.

IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE

Tenere chiuse le porte, in tal modo gli alimenti rimarranno freddi il più a lungo possibile. Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati. In caso di interruzione prolungata potrebbe attivarsi anche l'allarme black out (a seconda del modello).

COMPARTO FRIGORIFERO

Il comparto frigorifero consente la conservazione di alimenti freschi e bevande.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

A seconda del modello il prodotto può essere dotato di un Comparto Speciale ("Carne & Pesce" oppure "Zero Gradi") ideale per la conservazione della carne e del pesce freschi.

Attenzione: gli accessori del frigorifero non vanno lavati in lavastoviglie.

Nota: la temperatura ambiente, la frequenza di apertura delle porte e la posizione dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne dei due comparti. Impostare le temperature in funzione di questi fattori.

Nota: in condizioni di alta umidità, nel comparto frigorifero e specialmente sui ripiani in vetro, si può formare dell'acqua di condensa. In tal caso si consiglia di chiudere i contenitori con all'interno dei liquidi (esempio: pentole di brodo), confezionare gli alimenti ad elevato contenuto di umidità (esempio: verdure) e regolare la temperatura su posizioni meno fredde.

Rimozione del Cassetto frutta e verdura (a seconda del modello)

Se il vostro prodotto è dotato di solo cassetto frutta e verdura, per facilitarne l'estrazione, consigliamo di svuotare (ed eventualmente rimuovere) i due balconcini inferiori, quindi di procedere con l'estrazione del cassetto.

Ventilatore e filtro antibatterico-antiodore (a seconda del modello)

Il ventilatore permette una distribuzione uniforme delle temperature all'interno del comparto con conseguente migliore conservazione degli alimenti e riduzione dell'umidità in eccesso. Non ostruire la zona di ventilazione. Il ventilatore può essere attivato/disattivato manualmente (vedi Guida Rapida); se attivo, funziona automaticamente quando necessario.

COMPARTO CONGELATORE

Il comparto congelatore ******* consente di conservare gli alimenti surgelati (per il periodo indicato sulla confezione) e congelare gli alimenti freschi. La quantità degli alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola, sistemare gli alimenti freschi nella zona di congelamento all'interno del comparto congelatore (vedi Guida Rapida), lasciando sufficiente spazio attorno alle confezioni per consentire la libera circolazione dell'aria. È consigliabile non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati. È importante avvolgere gli alimenti in modo da evitare l'ingresso di acqua, umidità o condensa.

Per risparmiare energia e prolungare la durata dell'apparecchio non introdurre mai alimenti caldi al suo interno.

Nota: la temperatura ambiente, la frequenza di apertura delle porte e la posizione dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne dei due comparti. Impostare le temperature in funzione di questi fattori.

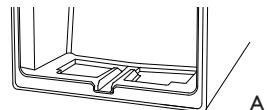
Produzione di cubetti di ghiaccio

Riempire di acqua per 2/3 l'apposita vaschetta (se disponibile) e riporla nel comparto congelatore. In nessun caso utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuovere il ghiaccio.

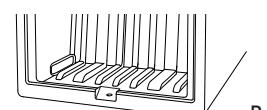
Rimozione dei cassetti (a seconda del modello)

Tirare i cassetti verso l'esterno fino a fondo corsa, sollevarli leggermente ed estrarli. Al fine di ottenere un volume maggiore, il comparto congelatore può essere utilizzato come segue:

A) Se il fondo del comparto congelatore è come in figura A, rimuovere i cassetti superiori e/o sportelli. È obbligatorio lasciare posizionato il cassetto inferiore. Verificare che dopo aver riposto gli alimenti sulle griglie/ripiani, la porta si chiuda correttamente.

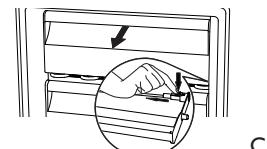


B) Se il fondo del comparto congelatore è come in figura B, è possibile rimuovere tutti i cassetti o sportelli. Verificare che dopo aver riposto gli alimenti sulle griglie/ripiani, la porta si chiuda correttamente.



Rimozione sportello (se presente)

Aprire lo sportello e rimuovere il perno come in figura C).



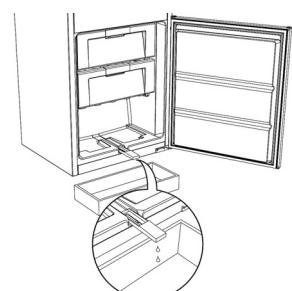
COME SBRINARE IL COMPARTO CONGELATORE (a seconda del modello)

Per i modelli no frost non è necessario effettuare nessuna operazione di sbrinamento.

Per gli altri modelli se all'interno del comparto congelatore è presente della brina, suggeriamo di sbrinare il congelatore 2 volte l'anno o quando la formazione di brina risulta eccessiva (3 mm di spessore).

La formazione di brina è un fenomeno normale.

La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura della porta. Per sbrinare, disattivare l'apparecchio e rimuovere tutti gli alimenti. Lasciare aperta la porta per permettere lo scioglimento della brina. Nei prodotti in cui il comparto congelatore si trova in basso rispetto al comparto frigorifero, è possibile estrarre la canalina di scarico per l'acqua di sbrinamento (vedi figura) e sistemare una bacinetta sotto lo scarico.



Rimettere a posto la canalina di scarico ad operazione conclusa avendo cura di non lasciare residui d'acqua.

Pulire l'interno del comparto congelatore e asciugare con cura.

Riattivare l'apparecchio e riposizionare gli alimenti all'interno.

COMPARTO CARNE & PESCE (a seconda del modello)

Il Comparto Carne & Pesce è appositamente studiato per garantire una più lunga conservazione di questi alimenti freschi, senza alterare i valori nutrizionali e la freschezza originaria.

In questo comparto non è consigliato inserire frutta o verdura, in quanto la temperatura può scendere anche sotto 0° C, e l'acqua contenuta negli alimenti potrebbe diventare ghiaccio.

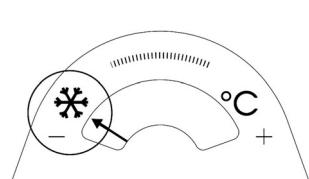


Regolazione temperatura

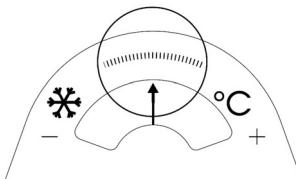
La temperatura all'interno del Comparto Carne & Pesce è indicata dalla posizione della lancetta sullo sportello del comparto stesso, e dipende da quella generale del comparto frigorifero.

Si consiglia di impostare la temperatura del comparto frigorifero tra +2° e +6°.

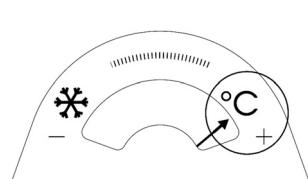
Per sapere se la temperatura all'interno del Comparto Carne & Pesce è adeguata, fare riferimento alle immagini che seguono:



Quando la lancetta è posizionata nell'area a sinistra, bisogna aumentare la temperatura del comparto frigorifero.



Quando la lancetta è posizionata nell'area centrale, la temperatura è adeguata.



Quando la lancetta è posizionata nell'area a destra, bisogna diminuire la temperatura del comparto frigorifero.

Importante: in caso di funzione attivata e presenza di cibi con elevato contenuto d'acqua, potrebbe formarsi della condensa sui ripiani. In tal caso disattivare temporaneamente la funzione.

Rimozione del comparto Carne & Pesce:

Se sul pannello comandi non è presente il simbolo (vedi Guida Rapida), per garantire un corretto funzionamento del prodotto, una adeguata conservazione dei cibi e per ottimizzare i consumi energetici si consiglia di non rimuovere il comparto Carne & Pesce.

In tutti gli altri casi, per avere a disposizione un maggior volume del frigorifero, è possibile rimuovere il comparto Carne & Pesce.

Procedere come segue:

1. Rimuovere il cassetto del comparto (Figura 1).
2. Rimuovere la copertura del cassetto, operando sugli agganci che si trovano sul lato inferiore della copertura stessa (Figura 2).
- Per ripristinare il comparto Carne & Pesce, avere cura di riposizionare la copertura del cassetto prima di inserire il cassetto stesso e riattivare la funzione.
3. Premere sul pannello comandi il pulsante **"Funzione comparto Carne & Pesce"** per tre secondi, fino allo spegnimento della spia gialla.
- Per ottimizzare i consumi energetici, si consiglia di disattivare il comparto Carne & Pesce e di rimuovere i suoi componenti (tranne il ripiano sopra i cassetti Frutta e verdura).

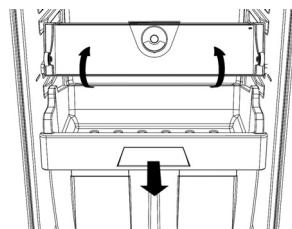


Fig. 1

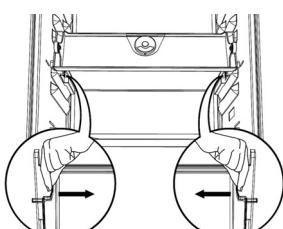
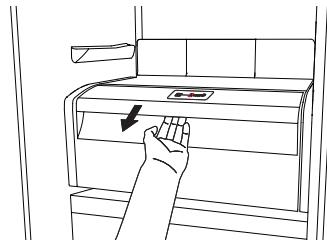


Fig. 2

COMPARTO "ZERO GRADI" (a seconda del modello)

Il Comparto "Zero Gradi" è appositamente studiato per mantenere una bassa temperatura e una giusta umidità, al fine di consevare più a lungo gli alimenti freschi (per esempio carne, pesce, frutta e verdure invernali).

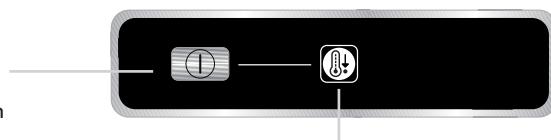


Attivazione e disattivazione del comparto

La temperatura all'interno del Comparto è di circa di 0° quando il comparto è attivo.

Per attivare il comparto, premere il pulsante indicato in figura per più di un secondo, fino all'accensione del simbolo.

Il simbolo illuminato indica che il comparto è in funzione. Premere nuovamente il pulsante per più di un secondo per disattivare il comparto



Per un corretto funzionamento del comparto "Zero Gradi", è necessario che:

- il comparto frigorifero sia attivo
- la temperatura del comparto frigorifero sia compresa tra +2°C e +6°C
- il cassetto deve essere inserito per consentire l'attivazione
- non siano state selezionate funzioni speciali (Stand-by, Cooling-Off, Vacation - se presenti). Nel caso in cui sia stata selezionata una di queste funzioni speciali, il comparto "Zero Gradi" deve essere disattivato manualmente avendo cura di rimuovere gli alimenti freschi in esso contenuti. In caso di mancata disattivazione manuale, il comparto verrà automaticamente disattivato dopo circa 8 ore.

Nota:

- se il simbolo non si illumina all'attivazione del comparto, verificare che il cassetto sia correttamente inserito; se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza Tecnica autorizzato
- se il comparto è attivo e il cassetto è aperto, il simbolo del pannello di controllo potrebbe disattivarsi automaticamente. Inserendo il cassetto il simbolo sarà nuovamente attivo
- indipendentemente dallo stato del comparto, è possibile udire un leggero rumore che è da considerarsi normale
- quando il comparto non è in funzione, la temperatura al suo interno dipende da quella generale del comparto frigorifero. Si consiglia in questo caso la conservazione di frutta e verdura non sensibile al freddo (frutti di bosco, mele, albicocche, carote, spinaci, lattuga, etc.).

Importante: in caso di funzione attivata e presenza di cibi con elevato contenuto d'acqua, potrebbe formarsi della condensa sui ripiani. In tal caso disattivare temporaneamente la funzione.

Si raccomanda attenzione nel posizionamento di cibi e contenitori di piccole dimensioni sul ripiano superiore del comparto "zero gradi", al fine di evitare che gli stessi possano cadere accidentalmente tra il cassetto e la parete posteriore del comparto frigorifero.

Rimozione del comparto "Zero Gradi":

Per avere a disposizione un maggior volume del frigorifero, è possibile rimuovere il comparto "**Zero Gradi**". In tal caso procedere come segue:

- per facilitarne l'estrazione consigliamo di svuotare (ed eventualmente rimuovere) i due balconcini inferiori
- spegnere il comparto
- estrarre il cassetto e il ripiano bianco in plastica sotto al comparto.

Nota: non è possibile rimuovere il ripiano superiore e i supporti laterali.

Per ripristinare il comparto "**Zero Gradi**", avere cura di riposizionare il ripiano bianco in plastica sotto al comparto, prima di inserire il cassetto stesso e riattivare la funzione. Per ottimizzare i consumi energetici, si consiglia di disattivare il comparto "**Zero Gradi**" e di rimuovere il comparto.

Pulire periodicamente il comparto e i suoi componenti utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida (avendo cura di non immergere in acqua il ripiano bianco in plastica sotto al cassetto) e detergenti neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero.

Prima di pulire il comparto (anche esternamente) è necessario rimuovere il cassetto in modo da scollegare l'alimentazione elettrica del comparto.

Non usare mai detergenti abrasivi.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza Tecnica:

Riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo un'ora.

Se, dopo aver eseguito i controlli elencati nella guida ricerca guasti e aver riavviato l'apparecchio, il vostro apparecchio continua a non funzionare correttamente, contattate il Servizio Assistenza Tecnica, illustrando chiaramente il problema e comunicando:

- il tipo di guasto
- il modello

- il tipo e il numero di serie dell'apparecchio (riportati sulla targhetta matricola)
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio)

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

La reversibilità delle porte dell'apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica non è considerato intervento di garanzia.

SPIS TREŚCI

PL

PRZED UŻYTKOWANIEM CHŁODZIARKI

STRONA 22

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

STRONA 22

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

STRONA 23

JAK URUCHOMIĆ KOMORĘ CHŁODNICZĄ

STRONA 24

JAK URUCHOMIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI

STRONA 25

**JAK ODSZRONIĆ I WYCZYŚCIĆ KOMORĘ
ZAMRAŻARKI**

STRONA 27

JAK WYCZYŚCIĆ KOMORĘ CHŁODZIARKI

STRONA 27

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

STRONA 28

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

STRONA 28

SERWIS TECHNICZNY

STRONA 29

INSTALOWANIE

STRONA 29

PRZED UŻYTKOWANIEM CHŁODZIARKI

Urządzenie, które Państwo zakupili jest połączeniem chłodziarki z zamrażarką, przeznaczoną wyłącznie do użytku domowego.

Komora zamrażarki  umożliwia zamrażanie świeżych i gotowanych produktów, produkcję kostek lodu, przechowywanie mrożonek i produktów zamrożonych; **należy ją odszrańać ręcznie**. **Komora chłodziarki** jest zaopatrzona w urządzenie do **automatycznego odszraniania**; umożliwia przechowywanie świeżej żywności i napojów.

Zapraszamy Państwa do dokładnego zapoznania się z instrukcjami użytkowania, w której znajdziecie Państwo opis Waszego urządzenia oraz pomocne porady dotyczące przechowywania produktów spożywczych.

Instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. Po rozpakowaniu urządzenia, należy upewnić się czy nie ma uszkodzeń i czy drzwi zamkają się prawidłowo. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 h.
2. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej, postawić urządzenie pionowo przez co najmniej dwie godziny, w celu zwiększenia efektywności obwodu chłodniczego.
3. Należy dopilnować aby zainstalowanie i podłączenie urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcją wytwórcy i zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terenie.

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie

Materiał z opakowania nadaje się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i jest oznakowany symbolem recyklingu. Uzdatnienie ich należy wykonać zgodnie z przepisami lokalnymi.

Materiały z opakowania (worki plastikowe, kawałki polistyrenu, itp.) nie powinny znaleźć się w zasięgu dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

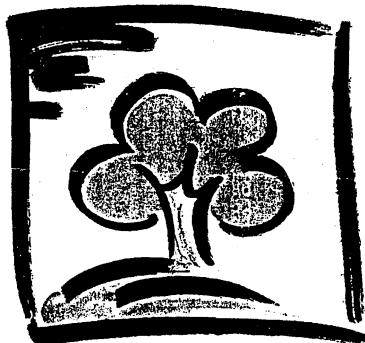
2. Urządzenie

Chłodziarka została wykonana z materiału, który może być wykorzystany jako surowiec wtórny. Jeśli trzeba ją złomować, należy to wykonać zgodnie z lokalnymi przepisami uzdatniania odpadów.

Należy odciąć kabel zasilający tak, aby chłodziarka nie nadawała się do ponownego wykorzystania. Proszę nie porzucać urządzenia, ale oddać je do złomowania w odpowiednich punktach zbiórki surowców wtórnego, celem odzyskania gazów chłodniczych.

Informacja:

Urządzenie nie zawiera CFC (obwód chłodniczy jest napełniony R134a) ani HFC (w tym wypadku jest zastosowany R600a izobutan). Dalsze informacje są podane na tabliczce znamionowej urządzenia.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

- **Komora chłodnicza** winna być używana wyłącznie do przechowywania świeżych produktów żywnościowych, natomiast **komora zamrażalnikowa** wyłącznie do przechowywania mrożonek, zamrażania świeżych produktów i wytwarzania kostek lodu.
- Należy uważać aby nie przykrywać ani nie zakrywać otworów wentylacyjnych chłodziarki.
- W komorze zamrażalnikowej nie należy przechowywać szklanych pojemników z płynami, gdyż mogą eksplodować.
- Kostki lodu lub sople nie powinny być wkładane do ust zaraz po wyjęciu z komory zamrażalnika, gdyż może to spowodować odmrożenia.
- Aby uniknąć niebezpieczeństw zablokowania się wewnętrz i uduszenia, nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się bądź chowały w środku chłodziarki.
- Płyn (nietoksyczny) znajdujący się w akumulatorach zimna nie nadaje się do picia.
- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności związanego z konserwacją lub czyszczeniem, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć główne zasilanie w mieszkaniu.

Deklaracja zgodności

- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone do stykania się z produktami żywnościowymi i jest zgodne z przepisami D.L. 108 z dnia 25.01.1992 (Wytyczne EWG 89/109/CEE).



Produkt niniejszy został zaprojektowany, wytworzony i przeznaczony do sprzedaży zgodnie z:

- warunkami bezpieczeństwa podanymi w Wytycznych "Niskie Napięcie" 73/23/CEE;
- wymogami zabezpieczeń wynikających z Wytycznych "EMC" 89/336/CEE oraz zmian wprowadzonych przez Wytyczne 93/68/CEE;
- wymagań odnośnie sprawności energetycznej podanych w Dyrektywie 96/57/CEE.

Informacja

Dla urządzeń z izobutanem (R600a)

Izobutan jest gazem naturalnym, nieszkodliwym dla środowiska, ale zapalnym. Należy więc koniecznie upewnić się czy rury obwodu chłodniczego nie są uszkodzone.

JAK URUCHOMIĆ KOMORĘ CHŁODNICZĄ

Urządzenie to jest chłodziarką z komorą zamrażalnikową oznaczoną *** * *** gwiazdkami.

Odszranianie chłodziarki jest procesem całkowicie samoczynnym.

Chłodziarka funkcjonuje prawidłowo w temperaturze otoczenia pomiędzy +10 °C a +38 °C. Najlepsze działanie zależne jest od klasy klimatycznej, wskazanej na tabliczce znamionowej.

Uruchomienie chłodziarki

Podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej. Pokrętło termostatu, umieszczone w komorze chłodziarki, umożliwia regulację temperatury wnętrza obydwóch komór: chłodziarki i zamrażarki; dotyczy urządzeń z jednym kompresorem. Urządzenia wyposażone w dwa kompresory mają niezależną regulację temperatur w komorze chłodniczej i zamrażalnikowej (patrz karta produktu).



Regulacja temperatury

1. Aby zapewnić prawidłowe działanie oraz najlepszą konserwację żywności w obydwóch komorach; **radźmy ustawić pokrętło termostatu zgodnie ze wskazówkami podanymi na załączonej karcie produktu.**
2. Jeżeli zajdzie potrzeba zmiany temperatury w komorach, należy przekręcić pokrętło regulacji termostatu:
 - w położenie **najniższe 1-2 (MIN)**, jeżeli chciał Państwo aby temperatura wewnętrz komór była **WYŻSZA**;
 - w położenie **najwyższe 5-7 (MAX)**, aby otrzymać **NIZSZĄ** temperaturę.

Jeżeli pokrętło termostatu znajduje się w położeniu ●: oznacza to, że funkcje urządzenia oraz oświetlenie są wyłączone.

Uwaga:

Temperatury wewnętrzne są także zależne od miejsca, w którym stoi chłodziarka, od temperatury powietrza w pomieszczeniu oraz od częstotliwości otwierania jej drzwi. Położenia pokrętła termostatu powinny zmieniać się zależnie od tych czynników.

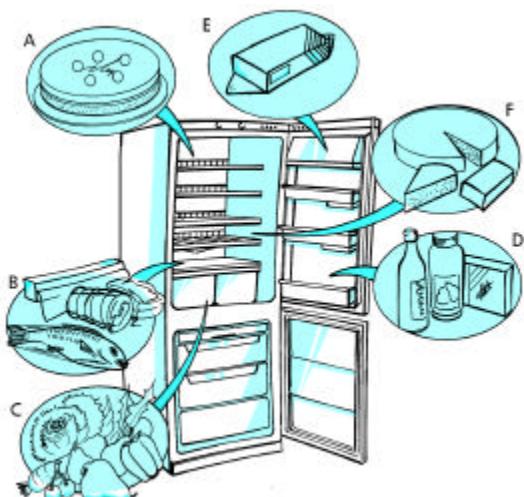
Jak przechowywać produkty spożywcze w komorze chłodniczej

Produkty spożywcze należy wkładać tak, jak to podano na ilustracji.

- A Produkty ugotowane
- B Ryby, mięso
- C Owoce i warzywa
- D Butelki
- E Masło
- F Nabiół, sery

Uwaga:

- Odległość pomiędzy półkami, a wewnętrzną tylną ścianą chłodziarki, umożliwia swobodny przepływ powietrza.



- Produkty spożywcze nie powinny dotykać wewnętrznej ścianki komory.
- Nie wstawiać do chłodziarki potraw jeszcze cieplnych.
- Napoje powinny być przechowywane w zamkniętych pojemnikach.
- Przechowywanie warzyw posiadających dużą ilość wody, spowoduje kondensację pary wodnej; nie przeszkadza to prawidłowemu funkcjonowaniu chłodziarki.

JAK URUCHOMIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI

Urządzenie posiada komorę zamrażarkową oznakowaną gwiazdkami. Można w niej przechowywać zamrożone produkty przez okres wskazany na opakowaniu. Istnieje także możliwość zamrażania świeżych produktów po ich uprzednim umieszczeniu na siatce, na najwyższym poziomie, a mrożonki dając do strefy dolnej komory tak, aby nie stykały się z produktami które należy zamrozić. Ilość świeżych produktów jakie można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej.

Jak postępować w przypadku zamrażania świeżych produktów

W przypadku urządzeń posiadających jeden kompresor: W przypadku urządzeń posiadających jeden kompresor:

- Ustawić pokrętło termostatu w położenie 2-3
- Jeśli urządzenie posiada przycisk mrożenia, należy go nacisnąć aby uruchomić tą funkcję; zaświeci się wówczas żółta kontrolka. Może też zaświecić się kontrolka czerwona (tylko w modelach posiadających panel sterowania) ale zgaśnie ona wówczas gdy zamrażarka osiągnie optymalną temperaturę.

Uwaga:

Funkcja uruchamiana za pomocą przycisku mrożenia umożliwia zamrażanie produktów przy równoczesnym utrzymywaniu temperatury w komorze chłodziarki na optymalnym poziomie.

Funkcja szybkiego mrożenia

W przypadku urządzeń posiadających dwa kompresory zaleca się włączenie funkcji szybkiego mrożenia na 6 godzin przed przewidywanym włożeniem świeżych produktów gdyż umożliwi to uzyskanie maksymalnej zdolności mrożenia, podanej na tabliczce znamionowej.

Ważne

- Świeży produkt przeznaczony do zamrożenia, należy szc澤nie zapakować w: folię aluminiową, folię przeźroczystą, szczelne opakowania z tworzywa, pojemniki polietylenowe z pokrywkami, pojemniki zamrażalnikowe, o ile nadają się do zamrażania żywności.
- Umieścić produkty przeznaczone do zamrożenia w górnej wnęce, pozostawiając odstępy między opakowaniami, tak aby umożliwić swobodny przepływ powietrza.
- Po 24 godzinach mrożenie jest zakończone.
- Nacisnąć ponownie przycisk mrożenia dla wyłączenia funkcji (zgaśnie żółta kontrolka).

Alarm temperaturowy

(wersje z panelem sterowania)

Podczas pracy urządzenia oraz w czasie zamrażania, może zaświecić się kontrolka czerwona (a w niektórych modelach towarzyszy temu sygnał akustyczny) co oznacza że temperatura jaka panuje w komorze zamrażalnika nie jest optymalna do przechowywania żywności.

Może to wystąpić w następujących przypadkach:

- podczas uruchamiania
- podczas ponownego uruchamiania po odszronieniu i czyszczeniu
- jeśli ilość produktów włożona do zamrożenia jest zbyt duża
- jeśli drzwi zamrażarki nie zamykają się prawidłowo
- jeśli pokrętło termostatu zamrażarki, znajdujące się na panelu sterowania zostanie ustawione w pozycji zbliżonej do "MAX" (bardzo intensywne chłodzenie)

Aby skasować sygnał akustyczny należy nacisnąć przycisk "Szybkie mrożenie".

- Z chwilą uzyskania optymalnych warunków temperaturowych, zgaśnie automatycznie kontrolka czerwona, tak więc należy zwolnić przycisk "Szybkie mrożenie".



JAK URUCHOMIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI

Uwaga:

Komora zamrażalnikowa jest w stanie utrzymać niską temperaturę, właściwą dla konserwacji produktów spożywczych, także w wypadku przerw w zasilaniu. Zaleca się jednak aby w tym czasie nie otwierać drzwi komory.

Ważne:

Czasokres konserwacji produktów świeżych, które zostały zamrożone jest podany w tabelce obok.

W momencie zakupu mrożonek należy upewnić się czy:

- Opakowanie lub paczka nie są uszkodzone, gdyż jakość produktu może ulec obniżeniu. Jeśli opakowanie jest nadmuchane lub ma ślady wilgoci to znaczy, że nie było one przechowywane w warunkach optymalnych i mogło nastąpić rozpoczęcie rozmrażania.
- Mrożonki należy kupować w końcowej fazie zakupów, a do ich przenoszenia trzeba używać toreb termicznych.
- Niezwłocznie po powrocie do domu należy je włożyć do zamrażarki.
- Nie można zamrażać ponownie produktów częściowo rozmrożonych; powinny być one skonsumowane w ciągu 24 godzin.
- Unikać albo zredukować do minimum zmiany temperatury w zamrażarce.
- Należy zwracać uwagę na datę ważności umieszczoną na opakowaniu.

Wyjmowanie szuflad

- Wysunąć szufladę na zewnątrz, do oporu, lekko unieść i wyjąć.

Uwaga:

Komora zamrażalnikowa może być używana bez szuflad, co daje większą objętość; można to uzyskać po wyjęciu koszy, zostawiając tylko dolny.

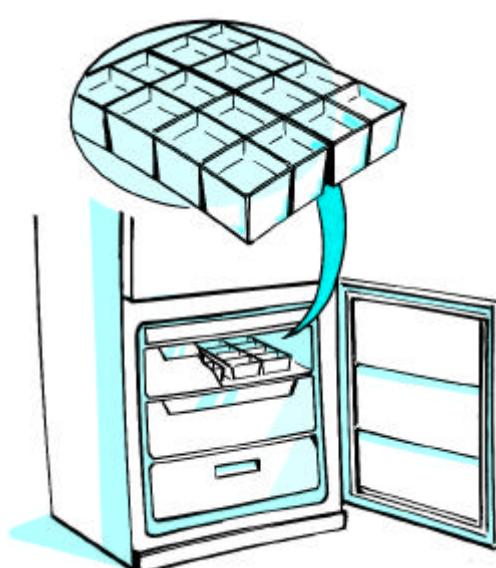
Umieścić produkty bezpośrednio na siatkach.

Po ułożeniu produktów należy sprawdzić czy drzwi komory zamrażalnikowej zamkają się prawidłowo.

Wytwarzanie kostek lodu

- Należy napełnić wodą odpowiednią wanienkę do poziomu 2/3 i umieścić ją na dnie komory niskiej temperatury.
- W celu wyjęcia przymarzniętej wanienki do lodu, nie należy używać ostrych lub kłujących narzędzi.
- Aby ułatwić wyjęcie kostek lodu z wanienki należy ją lekko zgąbić.

MIESIĄCE	PRODUKTY		
2-3			
4-6			
6-8			
10-12			



JAK ODSZRONIĆ I WYCZYŚCIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdką aby odłączyć urządzenie od zasilania z sieci elektrycznej.

Sugerujemy przeprowadzenie odmrażania komory zamrażarki, raz lub dwa razy do roku lub wówczas, gdy warstwa szronu na siatkach chłodzących osiągnie zbyt dużą grubość.

Powstawanie szronu na siatkach chłodzących jest zjawiskiem normalnym. Ilość i szybkość odkładania się szronu zależy od warunków otoczenia oraz od częstotliwości otwierania drzwi; szron ma tendencję do większego odkładania się na siatkach położonych wyżej.

Radzimy Państwu wykonać odszranianie wówczas, gdy zapasy żywności są minimalne.

- Otworzyć drzwi, wyciągnąć wszystkie produkty spożywcze, zawiązać je ciasno w papier oraz umieścić je w miejscu bardzo chłodnym lub w torbie termicznej.
- Pozostawić otwarte drzwi, aby umożliwić roztopienie się szronu/lodu zgromadzonego na ściankach komory.
- Wyjąć kanalik spustowy do wody z odszraniania i podłożyć pod spodem naczynie.
- Czyścić wilgotną gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie i neutralnym detergentem. Nie używać środków ściernych.
- Dokładnie spłukać i wytrzeć.
- Włożyć na miejsce kanalik spustowy.
- Ułożyć produkty.
- Zamknąć drzwi zamrażarki.
- Włączyć wtyczkę.
- Uruchomić urządzenie.



JAK WYCZYŚCIĆ KOMORĘ CHŁODZIARKI

Komorę chłodziarki należy czyścić okresowo.

Jej odszranianie następuje całkowicie samoczynnie.

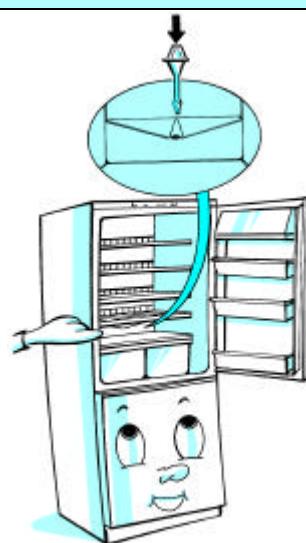
Ujawnia się ono poprzez obecność pojedynczych kropel wody na tylnej ściance komory chłodniczej. Woda pochodząca z odszraniania ścieka samoczynnie do otworu spustowej, zbiera się w pojemniku, skąd wyparowyuje.

Należy regularnie czyścić otwór spustowy za pomocą dostarczonego narzędzia tak aby zapewnić stałe i prawidłowe odprowadzanie wody z odszraniania.

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z czyszczeniem, należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

- Używać gąbki nawilżonej ciepłą wodą i/lub neutralnym detergentem.
- Spłukać i wytrzeć miękką szmatką.

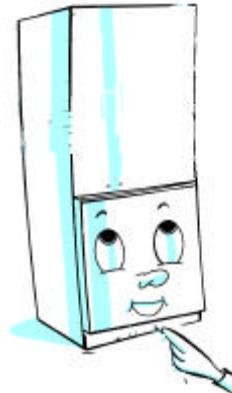
Nie używać środków ściernych



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Podczas długich nieobecności

1. Opróżnić komory chłodziarki i zamrażarki.
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
3. Odszronić i wyczyścić wnętrze.
4. Aby nie dopuścić do powstania pleśni, przykrych zapachów i oksydacji, należy pozostawiać drzwi otwarte jeśli urządzenie nie pracuje.



INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

- 1. Urządzenie nie działa.**
 - Czy nie ma przerwy w dostawie prądu?
 - Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
 - Czy wyłącznik główny jest włączony?
 - Czy nie jest przepalony bezpiecznik?
 - Czy nie jest uszkodzony kabel zasilający?
 - Czy termostat jest w położeniu ● (Stop)?
- 2. Temperatura wewnętrz komór nie jest dostatecznie niska.**
 - Czy drzwi zamykają się prawidłowo?
 - Czy urządzenie nie stoi blisko źródła ciepła?
 - Czy pokrętło termostatu jest ustawione prawidłowo?
 - Czy nie ma ograniczenia w przepływie powietrza przez otwory wentylacyjne?
- 3. Temperatura wewnętrz komory chłodniczej jest zbyt niska.**
 - Czy termostat jest ustawiony prawidłowo?
- 4. Na dnie komory chłodziarki znajduje się woda.**
 - Czy nie jest zablokowany odpływ wody z odszraniania?
- 5. Nie świeci się lampka wewnętrzna.**

Najpierw należy sprawdzić punkt 1, a następnie:

 - Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Aby dostać się do żarówki - patrz instrukcje w załączonej karcie produktu.
 - Sprawdzić żarówkę i jeśli to konieczne wymienić na nową (maks. 15 W).
- 6. Kontrolka czerwona znajdująca się na panelu sterowania pozostaje zaświecona/ aktywny alarm akustyczny.**

(patrz rozdział "Jak uruchomić komorę zamrażarki")

 - Czy nie zostały niedawno włożone do zamrażarki duże ilości świeżych produktów?
 - Czy drzwi zamrażarki są zamknięte?

Uwagi:

- **Jeśli przednia krawędź chłodziarki jest ciepła to nie jest to wynikiem uszkodzenia, a kondensacji wody.**
- **Furkot, szum z rozprężania, pochodzące z obwodu chłodniczego są zjawiskiem normalnym.**

SERWIS TECHNICZNY

Zanim skontaktujecie się Państwo z serwisem:

1. Sprawdzić czy nie ma możliwości usunięcia niedomagania (Patrz "Instrukcja Wyszukiwania Usterek").
2. Uruchomić ponownie urządzenie, aby upewnić się czy niedomaganie ustąpiło. Jeżeli rezultat jest negatywny; odłączyć ponownie urządzenie od sieci elektrycznej i powtórzyć tę czynność po upływie godziny.
3. Jeżeli rezultat jest w dalszym ciągu negatywny to należy skontaktować się z Serwisem.

Należy podać:

- rodzaj uszkodzenia
- model
- numer serwisowy (podany po słowie SERVICE, na tabliczce znamionowej, znajdującej się wewnętrz urządzienia)
- dokładny adres
- numer telefonu wraz z numerem kierunkowym



SERVICE 0000 000 0000



Uwaga:

Jeżeli technik z Serwisu wykona zamianę zawiasów drzwi, aby otwierały się w przeciwną stronę to czynność ta nie jest wykonywana w ramach gwarancji.

INSTALOWANIE

- Urządzenie należy zainstalować z dala od źródeł ciepła. Ustawienie go w ciepłym pomieszczeniu, na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródła ciepła (kaloryfery, piecyki), spowoduje zwiększenie zużycia energii i należy tego unikać.
- Jeśli nie ma takiej możliwości to należy zachować poniższe, minimalne odległości:
 - 30 cm od kuchenek węglowych lub naftowych:
 - 3 cm od kuchenek elektrycznych i/ lub gazowych.
- Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym i dobrze przewietrzonym.
- Wyczyścić wnętrze chłodziarki (patrz rozdział "Jak czyścić komorę chłodziarki").
- Zamontować dostarczone akcesoria.

Odłączenie od sieci elektrycznej

Musi być możliwość odłączenia, poprzez wyjącie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego zainstalowanego przed gniazdkiem.

Podłączenie elektryczne

- Podłączenie elektryczne musi być zgodne z normami lokalnymi.
- Dane dotyczące napięcia i pobieranej mocy są na tabliczce znamionowej, znajdującej się wewnętrz urządzienia.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa.
Producent zrzeka się jakiejkolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty, a wynikające z niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.
- Jeśli wtyczka i gniazdko nie są tego samego typu, należy zwrócić się do kwalifikowanego technika, aby wymienić gniazdko.
- Nie używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

- Urządzenie, które Państwo nabyli, zostało zaprojektowane do użytku domowego, ale może być również zastosowane:
 - w kuchennych obszarach miejsc pracy, sklepach i/lub biurach
 - w gospodarstwach rolnych
 - w hotelach, motelach, residences, kwaterach bed & breakfast do użytku pojedynczego klienta.

W celu najlepszego użytkowania urządzenia zapraszamy Państwa do dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi, w której znajdziecie Państwo opis Waszego urządzenia oraz pomocne porady.
Instrukcję należy zachować, aby można było z niej korzystać w przyszłości.

- Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie jest ono uszkodzone i czy drzwi zamkują się prawidłowo. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 godzin od dostarczenia produktu.
- Przed uruchomieniem należy odczekać co najmniej dwie godziny w celu zwiększenia efektywności obwodu chłodniczego.
- Należy dopilnować, aby zainstalowanie i podłączenie urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcją wytwórcy i zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Umyć wnętrze urządzenia przed jego użytkowaniem.

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu Δ . Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowaniowe (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

2. Złomowanie/Likwidacja

Urządzenie zostało wyprodukowane z materiału, który może być wykorzystany jako surowiec wtórny. Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi.



W razie złomowania urządzenia należy odciąć przewód zasilający oraz wyjąć drzwi i półki, tak aby dzieci nie miały łatwego dostępu do wnętrza. Złomować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów i dostarczyć je do odpowiedniego punktu, nie pozostawiając niestrzelistego urządzenia nawet na kilka dni, gdyż stanowią ono źródło zagrożenia dla dzieci. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu można uzyskać w lokalnym

urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Informacja:

To urządzenie nie zawiera CFC. Obwód chłodniczy zawiera R134a (HFC) lub R600a (HC); zob. tabliczka znamionowa znajdująca się wewnętrz urządzienia.

Urządzenia zawierające izobutan (R600a): izobutan jest gazem naturalnym niewpływającym negatywnie na środowisko lecz jest łatwopalny. Należy się więc koniecznie upewnić, czy przewody obwodu chłodniczego nie są uszkodzone. To urządzenie może zawierać fluorowane gazy cieplarniane, o których mowa w Protokole z Kioto; gaz chłodzący znajduje się w hermetycznie zamkniętym układzie. Gaz chłodzący: R134a posiada potencjał ocieplenia globalnego (GWP) o wartości 1300.

Deklaracja zgodności CE

- To urządzenie przeznaczone jest do przechowywania artykułów spożywczych i zostało wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1935/2004.
- Urządzenie niniejsze jest zaprojektowane, produkowane i sprzedawane zgodnie z:
 - wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie "Niskie napięcie" 2006/95/WE (która zastępuje Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami);
 - wymogami dotyczącymi ochrony w Dyrektywie "EMC" 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało ono poprawnie podłączone do zgodnego z normami uziemienia.

CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA I KONSERWACJA KOSTKARKI DO LODU ORAZ/LUB DYSTRYBUTORA WODY (w zależności od modelu)

Nieprzestrzeganie podanych wskazówek dotyczących dezynfekcji będzie miało negatywny wpływ na bezpieczeństwo higieniczne pobieranej wody.

- Przed pierwszym użyciem zaleca się przepuszczenie przez urządzenie 9-14 litrów wody lub przepuszczanie przez urządzenie wody przez 6-7 minut. Czynność tę można wykonywać z przerwami, lecz należy ją zakończyć przed pobraniem wody do spożycia. Należy również wyrzucić lód wytworzony podczas pierwszych 24 godzin.
- Po przerwie w użytkowaniu dystrybutora wody przekraczającej 4-5 dni zaleca się przemycie obwodu i wylanie pierwszej wody.
- Zamontować wyjmowaną wylewkę wody (zależnie od modelu) wyłącznie higienicznie czystymi rękami.
- Do okresowego czyszczenia zbiornika lub szuflady z kostkami lodu zaleca się używanie wyłącznie wody pitnej.
- Filtr należy obowiązkowo wymieniać, gdy konieczność taka

zostaje zasygnałizowana na panelu sterowania lub jeżeli przerwa w użytkowaniu systemu dystrybucji lodu/wody była dłuższa niż 30 dni.

- Zaleca się, aby po każdej wymianie filtra przeprowadzić dezynfekcję systemu wytwarzania kostek lodu oraz dystrybucji wody. Używać do tego celu roztworów do dezynfekcji przeznaczonych do materiałów mających styczność z żywnością (na bazie chloranu (I) sodu), które nie zmieniają właściwości materiałów lub korzystać z zestawu do dezynfekcji do nabycia w autoryzowanych serwisach technicznych. Przepłukać co najmniej 2 litrami wody przed użyciem.
- Podczas wymiany części kostkarki do lodu należy stosować wyłącznie oryginalne komponenty dostarczone przez producenta.
- Wszelkie czynności techniczne powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane lub w serwisie technicznym.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

INSTALACJA

- Przemieszczanie oraz instalacja produktu muszą być wykonane przez dwie lub więcej osób.
- Podczas przesuwania urządzenia należy uważać, aby nie uszkodzić posadzki (np. parkietu).
- Podczas instalacji należy uważać, by produkt nie uszkodził przewodu zasilającego.
- Nie ustawać urządzenia zbyt blisko źródła ciepła.
- W celu zagwarantowania odpowiedniej wentylacji należy pozostawić trochę wolnej przestrzeni z obydwu stron urządzenia oraz nad nim lub postąpić według szczegółowej instrukcji.
- Należy uważać, aby nie przykrywać ani nie zatykać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego w urządzeniu.
- Zainstalować i wypoziomować urządzenie na podłodze będącej w stanie utrzymać jego ciężar, w odpowiednim do jego wymiarów i przeznaczenia pomieszczeniu.
- Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym i dobrze wentylowanym. Urządzenie zostało przewidziane do funkcjonowania w środowisku, w którym temperatura zawiera się w następujących zakresach, zależnych od klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej: sprawność urządzenia może ulec pogorszeniu, w przypadku dłuższej eksploatacji w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.

Klasa klimatyczna	T. otocz. (°C)	T. otocz. (°F)
SN	od 10 do 32	od 50 do 90
N	od 16 do 32	od 61 do 90
ST	od 16 do 38	od 61 do 100
T	od 16 do 43	od 61 do 110

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Nie używać ani prostych, ani wielokrotnych rozgałęźników lub przedłużaczy.
- W celu podłączenia urządzenia do sieci wodnej użyć nowego przewodu rurowego należącego do jego wyposażenia, a nie używać przewodu należącego do poprzedniego produktu.
- Modyfikacja kabla zasilającego lub jego wymiana może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez Centrum Serwisowe.
- Odłączenie urządzenia od gniazdka zasilającego musi być możliwe przez wyciągnięcie wtyczki lub za pomocą wyłącznika dwubiegunowego znajdującego się przed wtyczką, w łatwo dostępnym miejscu.

BEZPIECZEŃSTWO

- Nie wkładać do urządzenia opakowań spray lub pojemników, które zawierają gaz lub łatwopalne substancje.
- Nie przechowywać i nie używać benzyny, gazu lub łatwopalnych płynów w pobliżu urządzenia lub w pobliżu innego sprzętu elektrycznego. Oparły wydzielające się z tych substancji mogłyby spowodować pożar lub wybuch.
- W celu przyspieszenia odszraniania nie wolno stosować urządzeń mechanicznych, elektrycznych lub chemicznych innych od zalecanych przez producenta.
- Nie stosować żadnych urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia, jeżeli wyraźnie nie są one zalecane przez producenta.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu udostępnioną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa zablokowania się wewnętrz i uduszenia, nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się bądź chowały w środku urządzenia.
- Nie położyć płynu (nietoksycznego) zawartego we wkładach chłodniczych (w zależności od modelu).
- Nie jeść kostek lodu lub lodów zaraz po ich wyjęciu z zamrażalnika, ponieważ mogłyby spowodować zimne oparzenia.

UŻYTKOWANIE

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie elektryczne.
- Wszystkie urządzenia wyposażone w kostkarkę do lodu i w dystrybutor wody muszą być podłączone do sieci wody pitnej (o ciśnieniu sieci wodnej zawartym w przedziale: 1,7 – 8,1 bar (25 i 117 PSI)). Kostkarki do lodu i/lub dystrybutory wody, które nie są podłączone bezpośrednio do sieci wodnej, muszą być napełniane wyłącznie wodą pitną.
- Używać komorę chłodziarki tylko do przechowywania artykułów świeżych a komorę zamrażarki do przechowywania mrożonek, zamrażania świeżej żywności i do wytwarzania kostek lodu.
- W komorze zamrażarki nie należy przechowywać płynów w szklanych pojemnikach, gdyż grozi to ich rozerwaniem.
- Nie przechowywać nieopakowanych artykułów spożywczych w taki sposób, że mają one bezpośrednią styczność z wewnętrzny części komory chłodziarki lub komory zamrażarki.

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania wymienionych powyżej środków ostrożności i zaleceń.

PIERWSZE UŻYCIE

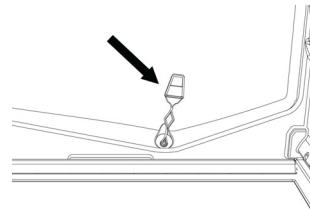
Podłączyć urządzenie do domowej sieci zasilającej.

W niektórych modelach może się rozlegać sygnał dźwiękowy oznaczający, że zadziałał alarm dla temperatury: trzymać wcisnięty przycisk wyłączający alarmy dźwiękowe. Tam, gdzie to przewidziano, należy zainstalować filtr antybakteriowy zapobiegający powstawaniu nieprzyjemnych zapachów, zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu filtra.

Uwaga: Po uruchomieniu urządzenia należy odczekać 4-5 godzin, aż osiągnie ono temperaturę roboczą normalnego cyklu chłodniczego.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Okresowo czyścić urządzenie szmatką zwilżoną roztworem letniej wody i neutralnego detergentu przeznaczonego do mycia wnętrza chłodziarki. Nie stosować ściernych środków czyszczących. Aby zapewnić stałe i prawidłowe odprowadzanie skroplin, należy regularnie czyścić otwór spustowy znajdujący się na ściance tylnej komory chłodziarki, w pobliżu szuflady na owoce i warzywa, używając w tym celu dostarczonego przyrządu (patrz ilustracja).



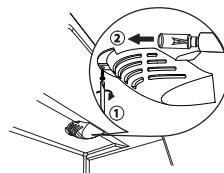
Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej lub czyszczenia należy zawsze wyjąć z gniazdka wtyczkę urządzenia lub odłączyć je od zasilania sieciowego.

WYMIANA ŻARÓWKI LUB DIODY LED (w zależności od modelu)

Przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, po czym postępować zgodnie z instrukcjami w zależności od typu oświetlenia zastosowanego w posiadanym urządzeniu. Wymienić żarówkę na nową tego samego typu i o tych samych parametralach, dostępną w serwisie technicznym oraz w autoryzowanych punktach sprzedaży.

Oświetlenie typu 1

1. Poluzować śrubę i wyjąć klosz.
2. Żarówka używana do oświetlenia wnętrza urządzenia posiada gniazdo bagnetowe i nie należy jej wykręcać, lecz wyjąć ją przez pociągnięcie w kierunku wskazanym przez strzałkę.
3. Po dokonaniu wymiany żarówkie założyć ponownie klosz i odczekać 5 minut przed ponownym podłączeniem urządzenia.



Oświetlenie typu 2

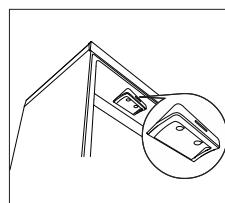
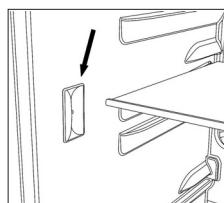
W celu wyjęcia żarówki należy ją wykręcić, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak jak pokazano na rysunku. Odczekać 5 minut przed ponownym podłączeniem urządzenia do zasilania.



Oświetlenie typu 3

W celu dokonania wymiany żarówek LED na nowe należy się zwrócić do Serwisu Technicznego.

W porównaniu do żarówek tradycyjnych żarówki LED odznaczają się dłuższą trwałością, zapewniają lepszą widoczność wnętrza i są przyjazniejsze dla środowiska.



JEŻELI NIE KORZYSTA SIĘ Z URZĄDZENIA

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, opróżnić je, odszronić (w razie konieczności) i umyć.

Pozostawić drzwi lekko uchylone, aby zapewnić obieg powietrza wewnątrz komór. Zapobiegnie to powstawaniu pleśni oraz nieprzyjemnych zapachów.

W RAZIE AWARII ZASILANIA

Trzymać drzwi zamknięte, w ten sposób produkty utrzymają niską temperaturę przez dłuższy czas. Nie zamrażać ponownie produktów częściowo rozmrzonych. W przypadku dłuższej przerwy w dopływie prądu może się również uruchomić alarm dla awarii zasilania (w zależności od modelu).

KOMORA CHŁODZIARKI

Komora chłodziarki umożliwia przechowywanie świeżych produktów spożywczych i napojów.

Odszranianie komory chłodziarki przebiega całkowicie automatycznie.

Faza automatycznego odszraniania charakteryzuje się obecnością pojedynczych kropel wody na tylnej ściance komory chłodziarki. Skropliny ściekają samoczynnie do otworu spustowego, zbierają się w pojemniku, skąd wyparowują.

W zależności od modelu urządzenie może być wyposażone w specjalną komorę ("Mięso i ryby" lub "Zero stopni"), idealnie nadającą się do przechowywania świeżych ryb i mięsa (w zależności od modelu).

Ważne: akcesoria chłodziarki nie nadają się do mycia w zmywarce.

Uwaga: Temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi oraz położenie urządzenia mogą mieć wpływ na temperaturę wewnątrz obu komór. Ustawić temperaturę, uwzględniając te czynniki.

Uwaga: W przypadku występowania dużej wilgotności powietrza w komorze chłodziarki, zwłaszcza na szklanych półkach, mogą się pojawić skropliny. W takim przypadku zaleca się zamknięcie pojemników zawierających płyny (np. garnki z rosołem), przechowywać w opakowaniach produkty o dużej zawartości wilgoci (np. warzywa) i wyregulować temperaturę na wyższą wartość.

Wyjmowanie szuflady na warzywa i owoce (w zależności od modelu)

Jeżeli urządzenie wyposażone jest tylko w jedną szufladę na warzywa i owoce, w celu ułatwienia jej wyjęcia zaleca się opróżnienie (i ewentualne wyjęcie) dwóch dolnych półek drzwiowych, a następnie wyjąć szufladę.

Wentylator i filtr antybakteryjny zapobiegający powstawaniu nieprzyjemnych zapachów (w zależności od modelu)

Wentylator umożliwia bardziej równomierny rozkład temperatur we wnętrzu komory, co korzystnie wpływa na przechowywanie żywności i zapobiega nadmiernej wilgoci. Nie blokować obszaru wentylacji. Wentylator można włączać/wyłączać ręcznie (patrz "Skrócona instrukcja obsługi"); jeżeli jest włączony, uruchamia się automatycznie w razie potrzeby.

KOMORA ZAMRAŻARKI

Komora zamrażarki *** umożliwia przechowywanie mrożonek (przez okres podany na opakowaniu) oraz zamrażanie świeżych produktów. Ilość świeżej żywności, jaka może zostać zamrożona w ciągu 24 godzin, podana jest na tabliczce znamionowej, rozmieścić świeżą żywność w strefie zamrażania wewnątrz komory zamrażarki (patrz "Skrócona instrukcja obsługi"), pozostawiając wokół opakowań wystarczającą ilość wolnej przestrzeni, aby umożliwić swobodny obieg powietrza. Nie należy zamrażać ponownie produktów częściowo rozmrożonych. Produkty spożywcze należy szczelnie zapakować, tak aby nie miała do nich dostępu woda, wilgoć lub skropliny. W celu oszczędzania energii i przedłużenia żywotności urządzenia nie należy do niego nigdy wkładać cięplich produktów.

Uwaga: Temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi oraz położenie urządzenia mogą mieć wpływ na temperaturę wewnątrz obu komór. Ustawić temperaturę, uwzględniając te czynniki.

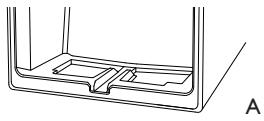
Wytwarzanie kostek lodu

Należy napełnić wodą odpowiednią taczkę (jeżeli występuje) do poziomu 2/3 i włożyć ją do komory zamrażarki. Do usuwania lodu nie należy w żadnym wypadku używać ostro zakończonych przedmiotów ani narzędzi tnących.

Wyjmowanie koszy (w zależności od modelu)

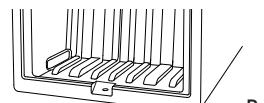
Pociągnąć szuflady do oporu na zewnątrz, lekko je podnieść i wyjąć. W celu zwiększenia pojemności komory zamrażarki można z niej korzystać w następujący sposób:

A) Jeżeli dno komory zamrażarki wygląda tak, jak pokazano na rysunku A, należy z niej wyjąć górne szuflady i/lub drzwiczki. Należy jednak obowiązkowo pozostawić na miejscu szufladę dolną. Po rozmieszczeniu żywności na kratkach/półkach sprawdzić, czy drzwi zamrażarki zamkają się prawidłowo.



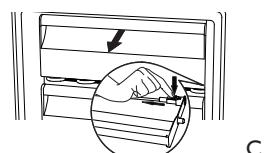
A

B) Jeżeli dno komory zamrażarki wygląda tak, jak pokazano na rysunku B, można z niej wyjąć wszystkie szuflady lub drzwiczki. Po rozmieszczeniu żywności na kratkach/półkach sprawdzić, czy drzwi zamrażarki zamkają się prawidłowo.



B

Zdejmowanie drzwiczek (jeżeli występują)
Otworzyć drzwiczki i wyjąć sworzeń tak, jak pokazano na rysunku C.



C

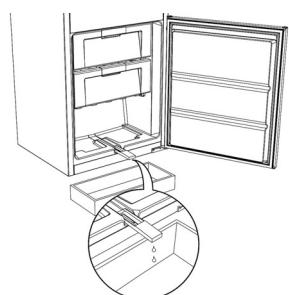
JAK ODSZRONIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI (w zależności od modelu)

W modelach No Frost odszronianie nie jest wymagane.

W przypadku pozostałych modeli, jeżeli w komorze zamrażarki pojawi się szron, zaleca się przeprowadzanie odszroniania komory 2 razy w roku oraz zawsze wtedy, gdy warstwa szronu jest nadmierna (3 mm grubości).

Powstawanie szronu jest zjawiskiem normalnym.

Ilość i szybkość odkładania się szronu zależy od warunków otoczenia oraz od częstotliwości otwierania drzwi; W celu odszronienia komory należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z komory wszystkie produkty. Pozostawić otwarte drzwi, aby umożliwić roztopienie się lodu. W przypadku urządzeń, w których komora zamrażarki znajduje się pod komorą chłodziarki można wyjąć spust wody powstającego podczas odszroniania (patrz ilustracja) i umieścić pod nim pojemnik.



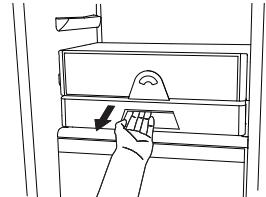
Po zakończeniu odszroniania wsunąć spust na miejsce, zwracając uwagę na to, aby nie pozostawić resztek wody. Umyć wnętrze komory zamrażarki i starannie je osuszyć.

Włączyć urządzenie i włożyć z powrotem żywność.

KOMORA NA MIĘSO I RYBY (w zależności od modelu)

Komora na mięso i ryby została opracowana specjalnie pod kątem zapewnienia dłuższego przechowywania tych świeżych produktów bez szkody dla ich wartości odżywczych i świeżości.

W tej komorze nie należy przechowywać owoców lub warzyw, gdyż temperatura może w niej spadać nawet poniżej 0° C, a woda zawarta w tych produktach mogłaby zamarzać.

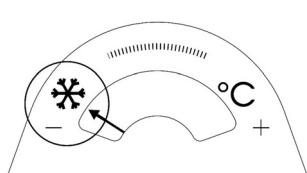


Regulacja temperatury

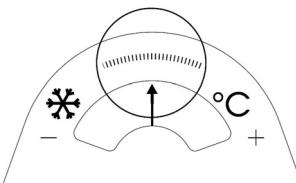
Temperatura wewnętrz pojemnika.

Zaleca się ustawienie temperatury w komorze chłodziarki w przedziale od +2° do +6°.

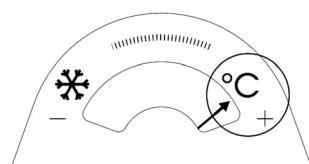
Aby sprawdzić, czy temperatura panująca w komorze na mięso i ryby jest odpowiednia, należy się zapoznać z poniższymi ilustracjami:



Gdy wskaźówka znajduje się na obszarze po lewej stronie, należy zwiększyć temperaturę w komorze chłodziarki.



Gdy wskaźówka znajduje się na obszarze środkowym, temperatura jest odpowiednia.



Gdy wskaźówka znajduje się na obszarze prawej stronie, należy zmniejszyć temperaturę w komorze chłodziarki.

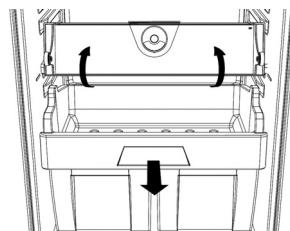
Ważna uwaga: W przypadku włączenia funkcji i przechowywania w komorze produktów o dużej zawartości wody na półkach mogą się gromadzić skropliny. W takim wypadku należy czasowo wyłączyć funkcję.

Wyjmowanie komory Mięso i Ryby:

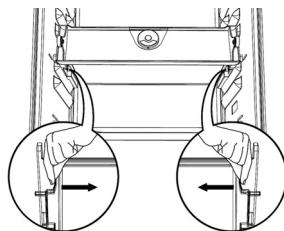
Jeśli na panelu sterowniczym brak symbolu (patrz Instrukcja Skrócona), aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, odpowiednie przechowywanie żywności i optymalizację zużycia energii, odradza się wyjmowanie komory Mięso i Ryby. W innych przypadkach, aby uzyskać większą pojemność chłodziarki, można wyjąć komorę Mięso i Ryby.

Sposób postępowania:

1. Wyjąć szufladę komory (Rysunek 1).
 2. Zdjąć pokrywę szuflady za pomocą zaczepów, znajdujących się od spodu pokrywy (Rysunek 2).
 3. Aby ponownie włożyć komorę Mięso i Ryby, najpierw trzeba prawidłowo założyć pokrywę szuflady a dopiero potem włożyć szufladę i ponownie uruchomić funkcję.
 4. Nacisnąć na panelu sterowniczym przycisk "Funkcja komory Mięso i Ryby" i przytrzymać przez trzy sekundy, do zgaśnięcia żółtej kontrolki.
- Aby zapewnić optymalne zużycie energii, zaleca się wyłączenie komory Mięso i Ryby i wyjącie jej elementów (oprócz półki nad szufladami Owoce i warzywa).



Rys. 1

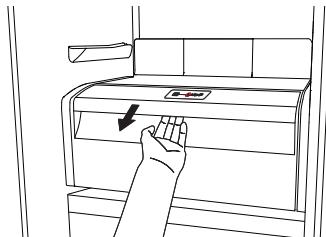


Rys. 2

KOMORA "ZERO STOPNI"

(w zależności od modelu)

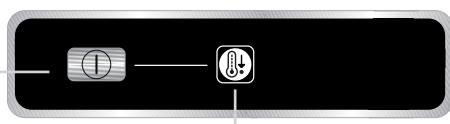
Komora "Zero stopni" została opracowana specjalnie pod kątem utrzymywania niskiej temperatury i odpowiedniej wilgotności w celu zapewnienia dłuższego przechowywania świeżych produktów spożywczych (na przykład mięsa, ryb, owoców i warzyw zimowych).



Włączanie i wyłączanie komory

Gdy komora jest włączona, temperatura w jej wnętrzu wynosi około 0°.

Aby włączyć komorę, nacisnąć przycisk pokazany na rysunku i przez chwilę go przytrzymać, aż do zapalenia się symbolu.



Podświetlony symbol oznacza działanie komory. Ponownie naciąć i przez chwilę przytrzymać przycisk, aby wyłączyć komorę

W celu zapewnienia prawidłowego działania komory "Zero stopni":

- komora chłodziarki musi być włączona
- w komorze chłodziarki musi panować temperatura od **+2°C** do **+6°C**
- szuflada musi być włożona, aby umożliwić włączenie
- nie mogą być wybrane żadne funkcje specjalne (tryby Stand-by, Cooling-Off, Vacation - jeżeli są dostępne). W przypadku wybrania jednej z tych funkcji specjalnych należy ręcznie wyłączyć komorę "Zero stopni", pamiętając o wyłączeniu wszystkich znajdujących się w niej świeżych produktów spożywczych. Jeśli komora nie zostanie wyłączona ręcznie, wyłączy się ona automatycznie po upływie około 8 godzin.

Uwaga:

- jeśli po włączeniu komory nie zostanie podświetlony symbol, sprawdzić, czy szuflada została włożona prawidłowo. Jeśli problem nie znika, skontaktować się z serwisem.
- Jeżeli komora jest włączona, a szuflada jest otwarta, symbol panelu sterowania może automatycznie zgasnąć. Po włożeniu szuflady symbol ponownie się zaświeci.
- Niezależnie od stanu komory można będzie usłyszeć ciche odgłosy, co jest zjawiskiem normalnym.
- Gdy komora nie działa, temperatura w jej wnętrzu uzależniona jest od temperatury ogólnej panującej w chłodziarce. W takim przypadku zaleca się przechowywanie owoców i warzyw niewrażliwych na zimno (owoce leśne, jabłka, morele, marchewka, szpinak, sałata itp.)

Ważne: w przypadku włączenia funkcji i obecności żywności o wysokiej zawartości wody, możliwe jest tworzenie się skroplin (kondensatu) na półkach. W takim przypadku funkcję należy na pewien czas wyłączyć. Zaleca się uważne układanie żywności i niewielkich pojemników na górnej półce komory "zero stopni", aby przypadkiem nie wpadły pomiędzy szufladę a tylną ścianę komory chłodziarki.

Wyjmowanie komory "Zero stopni":

Aby zwiększyć pojemność chłodziarki, można z niej wyjąć komorę "**Zero stopni**". W takim przypadku należy postępować w następujący sposób:

- aby ułatwić wyjmowanie szuflady, zaleca się opróżnienie (i ewentualne wyjęcie) dwóch dolnych półek drzwiowych
- wyłączyć komorę
- wyjąć szufladę i białą plastikową półkę znajdująca się pod komorą.

Uwaga: Nie można wyjmować półki górnej i wsporników bocznych.

Aby przywrócić działanie komory "**Zero stopni**", przed włożeniem samej szuflady i ponownym włączeniem funkcji należy ostrożnie włożyć pod komorę białą plastikową półkę. W celu optymalizacji poboru energii zaleca się wyłączenie komory "**Zero stopni**" i wyjąć komorę.

Wnętrze komory chłodziarki oraz jej komponentów należy okresowo czyścić szmatką zwilżoną w cieplej wodzie z dodatkiem neutralnych detergentów przeznaczonych do mycia wnętrza chłodziarek. Należy przy tym uważać, aby nie zanurzyć w wodzie białej plastikowej półki znajdującej się pod szufladą.

Przed przystąpieniem do czyszczenia komory (oraz obudowy) należy wyjąć szufladę, aby odłączyć komorę od zasilania elektrycznego.

Nie stosować ściernych środków czyszczących.

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z Serwisem

Technicznym:

Uruchomić ponownie urządzenie, aby upewnić się, czy ustnika nie ustąpiła. Jeżeli wynik testu jest negatywny: należy ponownie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i powtórzyć całą operację po upływie godziny.

Jeżeli po wykonaniu opisanych wyżej czynności kontrolnych urządzenie nadal nie pracuje prawidłowo, należy zwrócić się do punktu serwisu technicznego, opisując dokładnie problem i podając następujące dane:

- rodzaj usteki
- model urządzenia
- typ i numer seryjny urządzenia (podane na tabliczce znamionowej)

- numer serwisowy (numer po słowie „SERVICE” na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnętrz urządzenia)

SERVICE 0000 000 0000



Uwaga:

Zmiana kierunku otwierania drzwi przez technika serwisu nie jest wykonywana w ramach gwarancji.